



第十屆聯合國原住民議題常設論壇
暨
會前準備會議
成果報告書

時間：2011年5月13日~27日

地點：聯合國紐約總部

報告人：中華海峽兩岸原住民暨少數民族交流協會
(洪簡廷卉 Jocelyn Hung Chien、林春鳳 Joy Lin、莎
伊維克·給莎莎 Saiviq Kisasa、

林碧憶 Debby Lin、林詠琇 Rose Lin)

指導單位：外交部、行政院原住民族委員會、行政院
青年輔導委員會、立法委員簡東明國會辦公室

目錄

一、聯合國原住民議題常設論壇會議宗旨.....	2
二、聯合國原住民議題常設論壇會議內容.....	2
1. 會議議程	2
2. 會議時間(2011年5月13日至27日).....	3
3. 會議地點	3
4. 與會對象	3
三、與會團員心得分享	4
洪簡廷卉 Jocelyn Hung Chien	4
林春鳳 Joy Lin.....	17
莎伊維克·給莎莎 Saiviq Kisasa	37
林碧憶 Debby Lin	47
林詠琇 Rose Lin.....	63
四、照片集錦	77
五、附件	89
1. 會前籌備會議會議記錄	89
2. 重要縮寫說明	92
5月19日 UNIYC 小型平行會議宣傳單.....	93
5月19日 UNIYC 小型平行會議新聞稿.....	94
5月15日聯合國原住民青年工作小組會前準備會議工作流程.....	95

一、聯合國原住民議題常設論壇會議宗旨

聯合國原住民議題常設論壇(UNPFII)起始於2002年，是屬於全球原住民族最大的人權論壇，平均每年有兩千至三千位來自世界各地、與原住民議題相關之各不同領域的代表參與討論，並就原住民議題向ECOSOC提供專家意見和建議，以及透過ECOSOC提供給聯合國各相關計劃、基金和機構以供決策參考之用。它涵蓋的任務領域/議題包括：1.經濟暨社會發展；2.教育；3.環境；4.文化；5.健康；6.人權。此論壇致力於提升對於聯合國體系內的原住民議題相關活動的體認並促進其整合與協調，同時編纂並散發有關原住民議題的資料，並就聯合國原住民族權益宣言（UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples，UNDRIP）的執行、實踐進行協調。

論壇現行運作模式是以議題年（Agenda year）輔以後續年（Follow-up year），以確保每年討論重點和作出的建議、共識的持續性和執行情形。論壇曾就2003年-「原住民青年與孩童」、2004年-「原住民婦女」、2005年-「千禧年發展目標(Millennium Development Goals)-MDGs」、2006年-「減少貧困」、2007年-「領土、土地和自然資源」、2008年-「氣候變遷」、2010-「兼顧文化與認同的發展」等議題作為會議主題進行討論。今年(2011年)延續去年之主題「兼顧文化與認同的發展」作延伸討論。此年會的參加者包括原住民領袖和代表、聯合國機構、各國政府、學術界和其他，可被視為相關領域中最具代表性之會議，亦為催生聯合國原住民族權利宣言主要力量之一，並提供絕佳 networking 之機會。下一屆會議將以「The Doctrine of Discovery: its enduring impact on indigenous peoples and the right to redress for past conquests (article 28 and 37 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)」為題，於2012年5月7日至18日假聯合國紐約總部舉行。

與會團員在此次會議結束後，皆將盡己所能去影響更多優秀的原住民青年投入國際參與及原住民人權保護，並秉持分享的精神，傳承活動經驗與更多的有志青年，並能實際運用專業所學與經驗，更以積極負責的態度，投身實務性工作，真正將知識化為行動，投身原住民人權提倡相關工作，達到改善各國原住民人權的願景。

二、聯合國原住民議題常設論壇會議內容

1. 會議議程

1. 委員選舉
2. 議程決定與工作整理
3. 論壇建言的後續追蹤討論:
 - (a) 經濟和社會發展

- (b) 環境
- (C) 自由、事先及知會同意權
- 4. 人權:
 - (a) 聯合國原住民族權利宣言的實踐
 - (b) 與原住民權利特別報告員及其他聯合國人權機制對話
- 5. 半天討論中南美洲和加勒比海國家
- 6. 和聯合國組織和基金的全面性對談
- 7. 論壇未來工作，包括經濟和社會委員會相關議題及其他新興議題
- 8. 草擬第十一屆議程討論
- 9. 通過第十屆論壇報告

2. 會議時間(2011年5月13日至27日)

全球原住民婦女工作小組準備會議 Global Indigenous Women's Caucus Preparatory Meeting:
2011年5月13日

全球原住民族工作小組準備會議 Global Indigenous Caucus Preparatory Meeting: 2011年5月
14、15日

全球原住民青年工作小組準備會議 Global Indigenous Youth Caucus Preparatory Meeting:
2011年5月15日

聯合國原住民議題常設論壇 UN Permanent Forum on Indigenous Issues: 2011年5月16~27
日

3. 會議地點

美國紐約聯合國總部

4. 與會對象

此年會的參加者包括原住民領袖和代表、聯合國機構、各國政府、學術界和其他。

三、與會團員心得分享

洪簡廷卉 JOCELYN HUNG CHIEN

前言

此次與會為我的第五次與會，並以聯合國原住民青年工作小組主席之身分籌劃了該工作小組自 2006 年成立以來的第一次會前準備會議，以及與聯合國兒童基金會(UNICEF)、聯合國原住民議題常設論壇秘書處(SPFII)和聯合國青年計畫(UN Programme on Youth)共同籌辦一場以「原住民青年倡議－保護和提倡原住民權利」為題之小型平行會議，並在大會上發表正式聲明稿，表達原住民青年之特定具體訴求。

個人與會行程表暨與會日誌

日期	行程說明暨記錄
2010.7-2011.4	• 聯合國青年工作小組會前準備會之籌備：資金籌措、邀請與談人、議程訂定、場地及膳食接洽等。一切準備工作皆以 email 及網路視訊會議
2011.2.15	• 主持第一次台灣青年代表團討論會議(網路視訊會議)，講解論壇相關背景資料、台灣代表團歷年大事、與會注意事項，並開始聯絡 AIPP、Forest Peoples Program 及 Metis Nation Council 等國際/區域型原住民組織進行線上註冊事宜
2011.3.14	• 主持第二次台灣青年代表團討論會議(網路視訊會議)
2011.3.30	• 主持第三次台灣青年代表團會前會議(於台北召開)，並參加 2011 氣候變遷與觀光發展省思與前瞻研討會
2011.5.4	• 抵達紐約
2011.5.6	• 和 TECO 高大使振群、關友均祕書、劉漢青組長等會面，確認聯合國青年工作小組會前準備會之細節，並邀請高大使蒞臨致歡迎詞 • 和 UNICEF、SPFII 和 UN Programme on Youth 代表會面，討論 5 月 19 日小型平型會議之細節，確認傳單(詳見附件)及新聞稿(詳見附件)內容等
2011.5.13	• 參與全球原住民婦女工作小組會議(Global Indigenous Women's Caucus Meeting)

	<ul style="list-style-type: none"> 赴 TECO 與劉漢青組長會面，確認隔日會議之場地布置及所需設備
2011.5.14	<ul style="list-style-type: none"> 參與全球原住民族工作小組準備會議(Global Indigenous Peoples Caucus Preparatory Meeting) 主持聯合國青年工作小組會前準備會工作團隊討論會：最後的工作分配、流程確認（流程詳見附件）
2011.5.15	<ul style="list-style-type: none"> 聯合國青年工作小組會前準備會，擔任講者介紹 UNIYC 成立背景與目標，掌握整場活動流程、接待 UNICEF 及 SPFII 代表、論壇成員、聯合國原住民權利機制主席及成員等
2011.5.16	<ul style="list-style-type: none"> 主持青年工作小組晨間及午間會議 參加大會開幕 大會議程 1：委員選舉 大會議程 2：議程決定與工作整理 大會議程 3：論壇建言的後續追蹤討論: (a) 經濟和社會發展
2011.5.17	<ul style="list-style-type: none"> 主持青年工作小組晨間及午間會議 大會議程 3：論壇建言的後續追蹤討論: (b) 環境 下午參加 UNICEF 主辦之全球移民團體座談會(Global Migration Group Symposium) 參加大會歡迎晚會
2011.5.18	<ul style="list-style-type: none"> 主持青年工作小組晨間及午間會議 與 UNICEF 會談，就 5 月 19 日小型平行會議做最後確認、演練 大會議程 4：人權: (a)聯合國原住民族權利宣言的實踐 參與 Indigenous Environment Network 舉辦，以 REDD 為題之平型小型會議，
2011.5.19	<ul style="list-style-type: none"> 主持青年工作小組晨間及午間會議 大會議程 4：人權: (b) 與原住民權利特別報告員及其他聯合國人權機制對話 參加 UNIYC、UNICEF、SPFII 和 UN Programme on Youth 所主辦之「原住民青年倡議－保護及提倡原住民權益」小型平行會議並擔任與談人 參與亞洲原住民工作小組晚會、國際原住民族訓練中心(International Training Center for Indigenous Peoples)晚會
2011.5.20	<ul style="list-style-type: none"> 主持青年工作小組與聯合國原住民權利特別報告員 James Anaya 先生之會面，代表向其提出幾點聲明及建議： <ol style="list-style-type: none"> Support with actions done with agencies in the UN system Do a study or report on a specific people/country addressing indigenous youth rights? In a next official mission if he could address the issue of indigenous youth? How can the IYC help to facilitate meeting with youth in an official mission?

	<p>5. Raise the question of how the IYC can actively work with the SRIP as we have done with the EMRIP, PFII to help youth around the world.</p> <p>6. Use his authority that if he refers to indigenous youth that could be extremely valuable for the advocacy that we do.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 大會議程 5：半天討論中南美洲和加勒比海國家 • 參加台灣代表團小型平行會議 • 與聯合國環境計畫署(UNEP)代表及 UNICEF 代表會面，討論該組織對原住民青年之能力培育及相關合作可能性 • 參加世界銀行(World Bank)小型平行會議並代表青年工作小組發言，表達原住民青年參與世界銀行與原住民族相關之政策制定、計畫籌備過程之重要性，獲得在場與會人士贊同，並在會後與世界銀行高階主管做私下談話，擬定將在下年度的論壇舉辦期間安排青年工作小組與世界銀行高階主管之會面 • 參加女飛鷹(Flying Eagle Women Fund)頒獎與紀念晚會
2011.5.21	<ul style="list-style-type: none"> • 參加 Native Youth Sexual Health Network 小型平行會議
2011.5.22	<ul style="list-style-type: none"> • 撰寫青年工作小組針對議程六「與 UNICEF 之對話」及議程八「未來工作」聲言稿之工作會議
2011.5.23	<ul style="list-style-type: none"> • 主持青年工作小組晨間及午間會議 • 大會議程 6：和聯合國組織和基金的全面性對談 • 大會議程 8：論壇未來工作，包括經濟和社會委員會相關議題及其他新興議題 • 代表青年工作小組發表針對議程六之聲明稿，針對 UNICEF 執掌範圍提出多項建議，該聲明稿亦被納入大會正式紀錄： <p style="text-align: center;">“JOCELYN TIN-HUI CHIEN, of the <u>Global Indigenous Youth Caucus</u>, welcomed the launch of the United Nations Indigenous Peoples Partnership, which should ensure the engagement and participation of indigenous youth and children in its work and progress. She strongly urged UNICEF, as the specialized agency for children, adolescents and youth, “to translate written words into action” by conducting regional and international youth training programmes to build the capacity of indigenous youth advocates to effectively respond to current and emerging human rights challenges. It should also prepare a report on the policies, guidelines and programmes of United Nations agencies on the ways in which they address the specific needs of indigenous children, as requested by the Forum during its first session. That report should include an extension on how the Declaration on the Rights of Indigenous Peoples was being implemented, she said.</p> <p style="text-align: center;">She also called for a specific international study on the situation of the</p>

	<p>rights of indigenous children. UNICEF should also appoint indigenous youth as goodwill ambassadors to raise public awareness, she said, noting that all UNICEF goodwill ambassadors should pay attention to the specific challenges faced by indigenous children and youth. She urged the Fund to develop and share, throughout the United Nations system, indicators on the problems faced by indigenous children and youth in the areas of education, health, discrimination, culture, poverty, mortality, incarceration, and forced and exploitative labour. UNICEF should also appoint an indigenous rights specialist or body as focal liaison for indigenous children and youth to coordinate the Fund's projects, policies, programmes and actions relevant to that group of children and youth. Among other things, she urged the Fund to: allocate at least one intern position to indigenous youth each year; ensure that the participation of indigenous children and youth was guaranteed when it conducted reports and studies and planned projects and programme relating to them; pay more attention to the indigenous youth and children of developed countries; and ensure the participation of indigenous youth in the upcoming United Nations high-level meeting on youth.”</p> <p>(HR/5060 - 9th & 10th Meetings (AM & PM)--23 May 2011, 網址: http://www.un.org/News/Press/docs/2011/hr5060.doc.htm)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 與 UNICEF 拉丁美洲辦公室主任會談，討論在拉丁美洲針對原住民青年舉辦區域性或國際性訓練暨座談會之可能性，初步決定由我撰寫提案，由 UNICEF 拉丁美洲辦公室進行資金籌措，並共同籌劃該活動之內容及進行
2011.5.24	<ul style="list-style-type: none"> • 主持青年工作小組晨間會議 • 大會議程 7：半天水資源與原住民族權利討論
2011.5.25	<ul style="list-style-type: none"> • 主持青年工作小組晨間會議 • 接受挪威薩米電視台專訪，就台灣原住民與會困境、意義和青年工作小組工作發表想法。 • 大會議程 8：論壇未來工作，包括經濟和社會委員會相關議題及其他新興議題 • 參與亞洲原住民工作小組與 SPFII 之會談，就未來之合作進行商談，並以青年角度發表建議，要求將一針對原住民青年舉辦之訓練納入論壇最後建議書
2011.5.26	<ul style="list-style-type: none"> • 主持青年工作小組晨間會議 • 大會議程 9：草擬第十一屆議程討論 • 與世界銀行原住民議題連絡人 Navin K. Rai 先生會面，就世界銀行對原住民青年可能提供之資源以及雙方之合作計畫做討論，並說定江在七月份的聯合國原住民權利專家機制會議期間再做更進一步之討論

	<ul style="list-style-type: none"> 與 UNICEF 人權專家 Nicola Brandt 小姐及青少年參與及發展專家 Ravi Karkara 先生會面，討論該基金會準備出版的兒童及青年簡易版本之聯合國原住民權利宣言 參加澳洲政府舉辦之閉幕晚宴
2011.5.27	<ul style="list-style-type: none"> 大會議程 10：通過第十屆論壇報告 大會閉幕
2011.6.1	<ul style="list-style-type: none"> 返國

Caucus 工作小組參與情況說明

工作小組	原住民青年工作小組 (Indigenous Youth Caucus)
主席	<p>洪簡廷卉 (台灣卑南族)</p> <p>jocelyn.hungchien@gmail.com</p>
參與情況說明	<p>● 原住民青年工作小組會前準備會議</p> <p>本人自 2010 年 4 月起即擔任該工作小組主席，致力於將該工作小組之工作延續至其他原住民權利相關會議，並持續成員間的溝通和對其他活動的參與。自去年底即開始舉辦會前準備會議之籌畫，從企劃書的撰寫、經費籌措、議程安排到講者邀請，甚至是活動當日早、午餐的安排，皆親自處理，也因此與相關人員建立較為密切的溝通。該準備會議是自青年工作小組成立 6 年以來，第一次成功舉辦的準備會議，除成功募得足夠資金支付該會議相關費用外，還有足夠資金支持兩位原住民青年赴紐約參與 UNPFII 的部分費用，在最後結算時，亦有剩餘款項，經決議後，用做補助一位原住民青年於今年 7 月赴瑞士日內瓦參與聯合國原住民專家機制會議(EMRIP)部分費用。</p> <p>該準備會議亦成功邀請到 4 位論壇成員 (肯亞的 Kanyinke Sena 先生、瓜地馬拉的 Alvaro Pop 先生、紐西蘭的 Valmaine Toki 小姐以及孟加拉的 Devasish Roy 先生)、兩位 EMRIP 專家 (哥斯大黎加的 Jose-Carlos Morales 先生，亦為 EMRIP 主席、非洲蒲隆地的 Vital Bambanze 先生)，以及兩位在國際原住民權利運動非常知名且具舉足輕重地位的原住民組織代表 (北歐薩米議會的 Mattias Åhrén 先生及加拿大美蒂斯議會主席的 Clem Chartier 先生)。UNPFII 論壇成員及 EMRIP 專家雖非聯合國官員，卻是聯合國正式認可的原住民事務代表，也都是具有多年實際經驗的原住民權利運動者，他們的參與與分享對與會的原住民青年具有不可小覷的激勵力量。</p>

	<p>該準備會議也邀請到 UNPFII 秘書處代表 Arturo Requesens 先生和 UNICEF 的人權專家 Nicola Brandt 小姐，分享這兩個單位的業務、對原住民青年相關事務的投入和行動方針，兩位代表也在現場承諾將在本會期結束前，與青年工作小組核心成員再就未來可能合作計畫做溝通討論。</p> <p>● 原住民青年工作小組小型平行會議</p> <p>該小型平行會議為青年工作小組、UNICEF、SPFII 及 UN Programme on Youth 所共同舉行。主要內容籌劃為本人和幾位青年小組核心成員所主導，各聯合國機構則提供場地、設備、宣傳等方面的資源，講者也是由青年工作小組決定。自今年 3 月起，本人與上述各機構代表及開始進行密切聯繫，除以 email 做為主要聯繫管道外，亦多次以越洋電話召開籌備會議。</p> <p>該小型平行會議的目的在於藉由各國原住民青年分享其經驗，進而鼓勵其他原住民青年投入原住民權利保護及提倡運動。而分享內容皆為出自原住民青年本身的計畫和行動，而非由所謂"成人"設計的行動，用意在於強調，原住民青年有能力就自己所看到、體驗到的挑戰做出回應，並發響可能應對方案。本人除做為該小型平行會議的籌畫人外，亦做為講者之一，先簡略介紹青年工作小組嚴格及成就，再就由本人擔任主要籌劃人的網路照片聯署活動「Indigenous Peoples are NOT for SALE」做分享。</p> <p>● 原住民青年工作小組每日早晨會議</p> <p>延續過去傳統，青年工作小組在每日早上（9 點至 10 點 30 分）進行小組會議，就各聲明稿內容及相關活動做討論及確認。以聲明稿而言，每份聲明稿皆由 1 到 3 位小組成員做為主要撰寫人，但聲明稿內容是所有小組成員腦力激盪的成果，除了親身參與會議的小組成員能提出建議外，在聲明稿初稿完成後，亦以 email 寄至未能到場的其他小組成員，徵詢意見和同意。</p> <p>除每日早上舉行會議外，本年度又新增午餐時間的臨時會議（下午 2 點 30 分至 3 點），就聲明稿做最後確認。每場會議都由本人主持，而每份聲明稿（共計 7 份）也都在以 email 寄出並交付小組成員做最後討論前，由本人先行修改、潤飾及補強。</p>
<p>參與國家與人員</p>	<p>台灣、越南、菲律賓、澳洲、美國、加拿大、玻利維亞、瓜地馬拉、哥斯大黎加、以色列、挪威、墨西哥、德國、奧地利等</p>
<p>重要成果與突破</p>	<p>● 前項所提及之準備會議為該青年工作小組之重大成就，自 2008 年起，便有人提出舉辦準備會議的想法，直到本（2011）年方實現，且不只與會的原住民青年對活動內容表示所學甚多，論壇秘書處、論壇成員</p>

亦表示肯定，鼓勵青年小組及本人繼續努力，持續為世界各地原住民青年發聲。若以台灣原住民國際參與角度而言，論壇網站上除公佈該會議相關資訊外，議把本人名列為聯絡人，雖未能在網站上名列 TECCO 為活動舉辦場地，但在正式小型平行會議日程表上列出（如附件）。

- 前項所提及的小型平行會議，是工作小組自 2008 年以來，終於再次舉辦的小型平行會議，且第一次與聯合國機構合作舉行。活動現場與會者眾多，準備了約 70 張椅子都不夠做，許多人甚至席地而坐或是全程站著。與會者、聯合國各單位代表及原住民組織代表都對該活動讚譽有加，表示該懷動完全呈現原住民青年的活力、創意及行動力。此外，本人以台灣原住民青年代表身分做為講者之一，雖在會前受到中國官方代表的關切，在親自與其溝通後，該代表亦對我所分享的內容和為原住民青年所做之努力表示肯定。在過往台灣原住民在論壇的參與常常受到中國官方代表的壓力，然而，妥善的溝通是能改變此情況的，實質的參與與發聲比意識形態的爭論還要重要。
- 此次與會最大成就及突破在於有更多相關單位對青年工作小組有更多認識和肯定，且過去是我要到處追著相關人員要求就可能合作項目做討論，現在是一些相關機構的代表，主動表示希望能和我私下會談，討論青年小組未來計畫和他們可以提供的協助，除了 UNICEF 紐約總部一向對青年小組非常支持，其中南美洲辦公室也對青年工作小組表示支持和合作興趣，我也正在和他就準備籌劃區域性原住民青年培訓活動作持續討論。而世界銀行也主動表示可在未來安排正式會議，就世界銀行可做的支持，像是提供機獎學金、提供實習名額等做討論。
- 經過自 2006 年第一次與會，及自 2010 年以青年工作小組主席身分的努力，許多與會代表、聯合國機構及政府代表皆對我有所認識，並認可我做為原住民青年代表，也在一些私下的接觸得知台灣原住民與會的困難及限制，雖然我們在正式聲明稿上，不方便直接明點「台灣」二字，卻仍不懈餘力地把台灣原住民所面臨的挑戰和困境納入各項聲明稿中，尤其是青年小組所發表的聲明稿，都以較直接但較具建設性的語言提出建議。而台灣原住民的與會限制，雖未直接點名「台灣」，亦在青年小組的聲明稿中點出並納入大會紀錄：

“NAOMI LANOI, of the Global Indigenous Youth Caucus, said her group had come together for its first preparatory meeting on 15 May 2011 in New York City. But, while they felt highly privileged to sit in the room, most

	<p>of the world's indigenous youth had no access to such an opportunity. Thus, she called for the participation of indigenous peoples, particularly youth, in decision-making processes, including the Forum. She stressed that delegates travelling to the Forum should be protected from being detained, kidnapped and denied entry due to visas, accreditation, political interference and other hidden agendas. The right of indigenous peoples to participation, assembly and freedom of speech and travel should not be infringed on by anyone. She called for transparency, due process and legitimacy and made an appeal for those indigenous organizations denied access to the Forum. Without such accountability, the Forum could not live up to the expectations of indigenous peoples.</p> <p>She further stressed that the unrecognized and under-represented indigenous peoples should be given special attention. No indigenous peoples should be excluded from international human rights protections, even if they were not recognized as indigenous, domestically or internationally. She said that after three decades, the non-implementation of the Chittagong Hill Tracts Accord was a serious concern and strongly called for the immediate implementation of the Accord and the recognition of the Jumma people as indigenous peoples.”</p> <p>(HR/5062 - 12th & 13th Meetings (AM & PM)--25 May 2011, 網址： http://www.un.org/News/Press/docs/2011/hr5062.doc.htm)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 除了論壇進行的兩禮拜外，在會議前聯合國青年計畫署（UN Programme on Youth）及向我提出邀請，將我參與青年小組的經驗和青年小組的沿革撰寫一篇文章，放在該計畫署每個月發行的電子刊物 Youth Flash 上（如附件），該刊物每個月有逾 6000 位閱讀者，對推廣青年工作小組和提升台灣原住民知名度具有一定效果。 ● 這次的會議期間，青年工作小組也正式推出介紹短片，由我和秘魯的 Manuel Ibanez 為主講人，在影片中介紹青年小組的運作模式、如何有效參與 UNPFII 等，透過網路，將可有效推展青年工作小組的知名度。該影片可在此連結觀賞： http://www.youtube.com/watch?v=TKW4_XDQ2k8
聯絡方式	<p>Google 群組: http://groups.google.com/group/un-indigenous-youth-caucus</p> <p>網站: http://uniyc.wikispaces.com</p> <p>臉書: http://groups.to/uniyc</p>

小型平行會議紀錄

會議名稱	Why REDD is Wrong?		
時間	2011.5.18 7:00pm~9:00pm	地點	UN Church Center
主辦單位	Indigenous Environment Network		
會議紀錄	<p>REDD (Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation in Developing Countries 降低開發中國家因森林濫伐及森林退化所產生的碳排放計畫)自推行以來，即爭議不斷，該計畫的核心概念在於聯合國會員國必須監視各國的森林與林地的使用情況。而聯合國將提供資金，以協助各國防止森林樹木遭到濫伐。這項計畫的目標，是藉由減少森林的濫伐以減少排碳量的重要措施，讓生長中的樹木，比砍下來當木材使用具有更大的價值，也讓保留林地，比轉化為農地更具有更大的經濟效益。</p> <p>支持者認為，該措施可以保護森林資源，改善社區生計、保護生物多樣性、保護水資源，實現多重惠益，並鼓勵保護環境和社會，減少溫室氣體排放量，增加國家收入等。並宣稱實施該計劃旨在支援以制訂避免破壞森林行為的最佳措施，並已經開展保護森林碳彙（森林吸收並儲存二氧化碳能力）的舉措。</p> <p>而反對者一大部分為與森林有密切關係的原住民族一則認為，REDD 會限制原住民族進入森林生活、體現文化的權利，亦將可能迫使生活在森林中的原住民族部落遷離森林，也改變原本順應自然的永續生活方式，而在森林以外，改變成現代化的現金經濟模式，該計畫也會降低生物多樣性，且森林是應該被保護的，而非被商業化，況且，REDD 是否真的可以保護森林，或是降低碳排放量仍是未知數。</p> <p>這場平行會議先由主辦人簡略講解現行的 REDD 政策並提出批評，在遊與會者就此發表評論。在場的各國原住民代表接對該計畫持反對意見，並建議舉辦一場國際研討會，就原住民族的立場討論該計畫，並提出反映原住民族真實需求的建議書。</p>		
心得	<p>因碩士研究論文是就氣候變遷相關政策做研究，對 REDD 的討論略有涉獵，而在過去幾年來，原住民議題相關會議上，REDD 一定是討論主題之一，記得一位印尼原住民長者曾經說過，如果真的要保護森林，為什麼</p>		

	<p>不先保護千百年來便守護著森林的原住民族群？對許多原住民族群來說，森林提供生活所需、文化來源，也提供藥材、學習教材和精神信仰。依附山林所生的傳統智慧一旦離開了森林，要保存、傳承是非常困難的，且要求原住民族群遷離，讓其流離失所，要如何適應森林外的世界？如何維持生活？都是需要解決的挑戰，且會衍生許多後續問題，像是貧窮、疾病等。</p> <p>一如許多因應氣候變遷所生之政策，立意雖然可能是良好的，但因為考慮不夠周詳，仍把經濟利益擺在人權、環境權之前，或是完全未把原住民族的權利納入考量，不但對環境沒有幫助，反而侵犯了原住民族的權利，造成更多問題。</p> <p>雖然台灣並非 REDD 施行國，但和森林及原住民族相關的討論，甚至是衝突不斷，國家公園的設置、限制入山的措施等，一再區隔原住民族漢森林的關係，也一再引發爭議，現代社會架構和原住民族的傳統生活方式常有所衝突，而原本和自然和平共處的關係，也被破壞，是非常值得深思、討論的議題。</p>
紀錄人	洪簡廷卉

會議名稱	World Bank Sustainable Policy and Indigenous Peoples		
時間	2011.5.20 7.00pm-9.00pm	地點	UN Church Center
主辦單位	World Bank		
會議紀錄	<p>這場會議由 World Bank 的原住民族專家 Navin K. Rai 先生所主持，並邀請該銀行永續發展網絡的副執行長 Karolina Ordon 小姐做為嘉賓，就 World Bank 與原住民族的關係做發表。</p> <p>World Bank 在 PFII 會議期間安排了和個區域性工作小組的會議，因此在這個平型會議中，各區域性工作小組的代表也發表了相關評論，其中非洲工作小組的代表說，森林就像是原住民族的市場，提供我們生活所需的一切，</p>		

	<p>但 World Bank 有些政策卻讓原住民族的"市場"逐漸縮小，所謂的永續發展，應將人和自然的和諧關係列為第一考量，而非經濟利益。亞洲工作小組的代表則說，World Bank 和各工作小組的會面是很好的開始，可以看到其和原住民族群合做的誠意，但是會面和討論都只是表面的，原住民族期待看到的，是實質的策略改變，而不是說一套做一套，像原住民族是出善意，卻資助對原住民族群影響、傷害甚大的巨型水庫計畫。</p> <p>在各小組代表發言後，開放現場發言，我代表青年小組強調 World Bank 和原住民族建立夥伴關係的重要性，更強調，原住民青年參與該銀行各像與原住民相關政策制定過程的重要性，因為現在所做的每一個決定，都是我們的未來。我也強調，原住民青年不需要 World Bank 單方面的所謂"補償懷柔政策"或是外人所謂對原住民族好的計畫，我們有能力辨別所需和可行策略，因此，我們要求的是夥伴關係，而非一味的福利、補償。</p>
<p>心得</p>	<p>該場會議並非開放給所有人的會議，而是需要邀請函才行。這也讓我體認到 networking 的重要性，因為若不是有人認為，青年工作小組應有代表參與此會議，並給了我邀請函，我根本不知道這場活動。</p> <p>而在會議中我的主動發言，也讓該銀行的代表對原住民青年有所印象，並在會後釋出善意，表示應安排與青年工作小組代表會面，傾聽原住民青年的需要和建議，我隨即和 Navin K. Rai 先生約好了幾天後的私下會面，先做初步的討論和認識。</p> <p>World Bank 握有許多資源和資金，卻也是許多人眼中最邪惡的銀行，資注許多大型開發計畫，嚴重影響、傷害環境和原住民族，如果能夠從根本改變其計畫策略，將可能是原住民權利運動的有利夥伴，然而，就目前的型是而言，這樣的目標仍遙不可及。</p> <p>這場會亦似乎是 World Bank 是出善意的表現，但該銀行的代表所做之發言，而非常空泛沒有實際的建設性，就像是一味的灌迷湯，卻沒有實質的行動。日後將持續和在會議中有所接觸的幾位 World Bank 高階主管保持聯絡，像是社會發展部的部長 Cyprian Fisiy 先生、環境及社會永續發展及國際法部門的首席律師 Charles E. Di Leva 先生等，就原住民青年和該銀行相關部門的合作做研討。</p>
<p>紀錄人</p>	<p>洪簡廷卉</p>

會議名稱	Dialogue with Indigenous Youth (Indigenous Youth Initiative to Promote and Protect the Rights of Indigenous Peoples)		
時間	2011.5.19 1:15pm-2:45pm	地點	Danny Kaye Visitor's Center UNICEF Building
主辦單位	UN Indigenous Youth Caucus, UN Youth Programme, UNICEF, IWGIA & SFPII		
會議紀錄	<p>本場會議由 UNICEF 的 Ravi Karkara 主持，由來自不同區域的原住民青年就不同議題分享其所發響、執行的原住民權利保護和提倡行動，先由我簡略介紹原住民青年小組的發展、沿革，再就網路照片聯署活動「Indigenous Peoples are NOT for SALE- Listen to Indigenous Peoples' Solution for Climate Justice」做分享。</p> <p>接著由澳洲的原住民青年代表分享他和其他澳洲原住民青年如何發響誠立原住民青年諮商團體，就政府政策做研究、擬訂法律修正案，並就相關事項提出法律意見。美國的原住民青年則因為看到原住民青年學子如何因為沒有足夠的資源和支持，無法完成學業，而成立了一個輔導組織，利用網路輔導原住民青年，幫助他們完成大學學業。</p> <p>哥倫比亞和秘魯的兩位原住民青年則就原住民青年的高自殺率做分享，他們再各自的國家以行動輔導原住民青年，並向政府和相關非政府組織提出防止原住民青年自殺的建議。哥斯大黎加的青年則分享了他如何透過訓練、研討會，將國際法和人權的概念灌輸予原住民青年，因為若想要保護自己的權利，第一步應要先認識自己擁有哪些權力。最後則是肯亞的原住民青年，分享了他如何聯絡其他年輕原住民婦女共同以小額資本創業，利用傳統原住民的串珠工藝賺取得以改善生活的收入，並逐步拓展市場，從原本部落性的市場，逐步擴展到全國，現正努力於透過網路拓展國際市場。</p>		
心得	<p>這一場會議讓我感觸良多也有很多的感動。自己投入其中籌辦的活動得到熱烈迴響及肯定是讓我非常滿足的原因，而各國青年代表的分享，則讓我獲益良多，也更加肯定我持續在青年工作小組的努力的決心。年輕人的潛力是需要開發、鼓勵與支持的，也需要被給予肯定，這幾年和原住民青年的接觸，讓我明確感受到許多原住民青年的低自信心和對自己的不確定感。</p> <p>當我在分享網路照片聯署時，我提到，這個發響一開始只是一群年輕人在聊天時，突然有的想法，但當我們越聊越起勁、發展出明確行動方針時，</p>		

	我感覺到一股麻麻、涼涼的感覺自後背延伸到頭皮，這在許多原住民族文化中，代表祖靈肯定這件事是對的事、是應該做的事。在會後，有幾位原住民青年和我說，他們會把這件事牢記在心，並鼓勵自己，做對的事，並希望自己所做的事也可以得到祖靈的認同。這讓我很感動，我的短短的分享，可以得到共鳴，可以鼓勵其他年輕人，這其實對我是更大的鼓勵，並堅定我持續為原民權利努力的決心。
紀錄人	洪簡廷卉

心得與建議

第五次的與會，一樣是有滿滿的收穫與感動。雖然其間有些紛紛擾擾，也有讓人洩氣的時刻，但總歸而言，就像每一次的與會，都是激勵我的動力。每一次與會，總會遇到已認識的人，也會認識新的人，而每一次的接觸、交流，都像是念一本書一樣，學習到不同的文化傳統，也學習到人們所面臨到的挑戰，更學習到不同的因應方式和態度。回頭審視，從一開始第一次與會時什麼都不懂，甚至對自己的原住民根源不甚了解，誤打誤撞的加入了青年工作小組，也因為那次與會，在接受記者訪問時被問到，我憑什麼告訴別人我是原住民，而激發了自己對文化、認同的省思，身為一半血統的都市原住民，對部落經驗的缺乏、受到主流文化的影響都讓我要花更多的心思和努力去彌補所錯過的、失去的原住民根源。

相對於那時的懵懂，五年來的持續與會都讓我不斷成長學習，也在一次又一次的分享與交流中，對自己和自己的根源有更多的理解和認同，亦建立起一定的人脈、資源和聲譽。參與這些會議最重要的目的其實不是在於聲明的發表，而是 net-working。一旦有所接觸、認識，就多了一份情份，要遊說、要爭取支持，就簡單得多。我一開始誰都不認識，也誰也不認識我，到現在，許多人人都知道有個帶著花環、穿著鈴鐺臀式（傳統卑南族服飾）的女生是青年工作小組的主席，且她來自台灣。從之前我要追著人要求給我一點點的時間解釋台灣原住民的狀況，以及青年工作小組的工作，到現在人們主動聯絡我，像我詢問為什麼台灣原住民的與會會受到阻撓，以及如何與青年工作小組合作等，這都是需要時間的累積和持續的參與所得來的。在 PFII 會後，因我有計畫在七月時代表青年工作小組到日內瓦參加聯合國原住民權利專家機制會議（EMRIP），已接獲兩個邀請，希望我能在 EMRIP 期間兩場不同的平行會議中，以原住民青年的身份就不同主題做分享。

以下為幾點建議，希望能結合各政府部會、原住民組織及相關人士的資源和力量，為台灣原住民的國際參與建立更穩固的基礎，並拓展我們的能見度，亦讓國際社會聽到我們的聲音。

1. 持續性：

一如我在過去幾年的成果報告書一再提及的，持續與會的重要性。所謂持續與會，不是每年都有人去就可以了，而是要有相同的面孔，做持續的交流和接觸，且不只是這樣一年一次，而是要更努力去參與其他相關活動，像是聯合國原住民權利專家機制會議、亞洲原住民工作小組的會前準備會議等。未來台灣再有代表團以任何形式與會，成員中應包含有過與會經驗的人，並在行前準備過程，確實做到經驗的分享和傳承。

2. 青年培力：

人們常說，青年是未來的領導者，但其實，青年已經在不同領域以不同的方式引領著原住民族人。年輕人的潛力需要被激發，並有資源支持。年輕人尤其需要專業知識的培訓，像是國際法、國際人權體系等知識，就算我大學、碩士都是國際政治相關科系畢業，但國內目前針對與原住民議題相關的國際政治研就少之又少，其實台灣原住民權利的爭取，有很多可以藉助國際法、判例等作為佐證，只是這樣的能力需要被培養、訓練。

3. 專業原住民國際事務人才：

曾經宣揚一時的”原住民外交”在我看來是非常有潛力的，像是 UNPFII，是近年來少數聯合國會議台灣人可以參與的，甚至還在大會上發表聲明，這就是原住民外交的實例。然而，這也需要專業的原住民國際事務人才的投入。此外，聯合國和原住民相關的各項會議非常多，若外交部和原民會能合作，在紐約辦事處設立一個專門職位，且為原住民保障職位，專門參與聯合國各項原住民相關活動、提供相關資訊給國內原住民團體和相關部會，將可連結國內原住民和國際社會，並拓展外交。

這次順利與會非常感謝各單位的補助和支持，也謝謝團員們的努力。兩個星期的每一天都是像在打仗一樣，一天主持兩場青年小組會議、審核七份聲明稿並撰寫其中兩份、籌備兩場活動、遊說論壇成員和論壇秘書處將青年小組所提之建議納入論彈最後建議書中、參與中午和晚上的小型平行會議、和不同組織、機構和代表的交流 networking 等，有時連坐下來十分鐘喘口氣的時間都沒有，就要趕去下一場活動或是和人約好的會面討論，忙碌卻也非常充實，也期待能與更多台灣原住民青年分享經驗。

林春鳳 JOY LIN

前言

五月十五日自桃園機場出發，經十幾個小時的旅程，到達紐約時是下午的時間，日夜差異的行程讓身體不聽使喚地昏昏欲睡，但想到參加聯合國原住民常設論壇便精神振奮，這是第二次參加這個論壇，雖然這次行程是自發行動，但心中卻有清楚的概念，這次的行動只為參加而參加，也就是台灣原住民族在國際舞台不缺席，個人認為每一種文化有其被尊重的必要，身為阿美族的後代有這股使命，要為少數的族群爭取展現文化的每一個機會，尤

其要吸取各國在文化推動與保存的方法，也希望找到一些協助台灣各族群發展的資源，於是我來到紐約，經過兩個星期的積極參與並與各國友人交流，兩星期過去了，我已達成了原先預定的目標，台灣原住民族-阿美族人在聯合國。

這份報告的機緣除了記錄論壇期間的流水帳外，也試著與各國代表建立友誼關係的心得做簡要分享，很感謝外交部與原民會在國際事務上的用心，因為有國家的整體努力，方能有便利的國際交流位階，這份報告簡單地從大會行程談起，進而特別描述三場平行會議，再則是每日重點式的雜記，最後綜合的心得報告。

平行會議

連續十天的原住民常設論壇會議中總共有 62 場平行會議，我重點性的選擇世界銀行的平行會議以及亞洲的工作分享場次，但因為各場的時間有些衝突所以無法滿足所有的想法，這次平行會議中主要的收穫是認識了一群世界銀行做決策的首腦們，觀察他們的談話發現他們處理世界各國整體性議題有其原理原則。以下就列出所參與的平行會議的日期與名稱：

時間	活動	組織	地點
五月十六日星期一 1.15-2.45	Establishment of an indigenous peoples' forum at IFAD	IFAD/IWGIA	Conference Room 1 NLB EN/ES/FR
五月十七日星期二 1.15-2.45	National Health and Hospital Reform	National Aboriginal Community Controlled Health Organization(原始社區健康管理組織)	14 Floor Conference Room DC1 Building EN
1.15-2.45	The Green Economy and Indigenous Peoples	UNEP	UNEP Conference Room DC2 Building, 8 Floor

			EN
五月十八日 星期三 1.15-2.45	Presentation of Findings on Indigenous Peoples, Poverty and Development	World Bank(世界銀行)	Baha'i Center 866 UN Plaza
五月十九日 星期四 1.15-2.45	Dialogue with Indigenous Youth	UN Youth Programme , UNICEF, IWGIA & SPFII	Danny Kaye Visitor's Center UNICEF Building EN
五月二十日 星期五 1.15-2.45	Promoting and Protecting Indigenous Cultures	Australia	Conference Room 8 Main UN Building (Lower Level)
五月二十一日 星期六 10.00-4.00	Indigenous Reproductive and Sexual Health, Rights and Justice	The Native Youth Sexual Health Network(原住民青年性健康連絡網)	UN Church Center @ corner of 1st Ave and 44th St.
五月二十三日 星期一 1.15-2.45	Addressing the threat of non-communicable diseases	CARICOM, WHO/PAHO, NCD Alliance,	Conference Room 1 NLB EN/ES
五月二十四日 星期二 4.35-6.00	The Cancun Agreement and Ways Forward	Asia Indigenous Women's Network(亞洲婦女連絡網)	Conference Room 1 EN/ES
五月二十五日 星期三	Updating and Consolidation of	World Bank(世界銀行)	20 Floor conference Room

1.15-2.45	World Bank Safeguard Policies		DC2 Building
五月二十六日 星期四 1.15-2.45	Briefing on World Bank Initiative on Impacts of Climate Change on Indigenous Peoples	World Bank(世界銀行)	Conference Room 1 NLB EN/ES

平行會議記錄

會議名稱	Updating and Consolidation of the World Bank Environmental and Social Safeguard Policies		
時間	25 May 2011	地點	UN Church Center 2 nd floor
主辦單位	World Bank		
會議紀錄	<p>Safeguards: Key Objectives</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. support integration of environmental and social aspects of projects into the decision making process 2. provide a mechanism for addressing environmental and social issues in program and project design, implementation and operation 3. Identify and manage impacts and risks 4. Provide framework for consultation and disclosure 5. Support development effectiveness-increase results on the ground both short and long term <p>World Bank-10 Safeguard Policies Impacts, Risks and Sustainability</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. environmental assessment 2. Natural Habitats 3. forests 4. Pest Management 5. Physical cultural Resources 6. Involuntary Resettlement 7. Indigenous Peoples 8. safety of Dams 9. Projects involving International Waters 		

10. Projects in disputed Areas

Updating and Consolidation of Safeguard Policies

1. The Board of Executive Directors has endorsed the undertaking by Bank Management of a comprehensive update and consolidation of the safeguard Policies
2. The process will allow for evolution of the system to better address environmental and social impacts and risks and promote environmentally and socially sustainable development
3. A major focus is on improving effectiveness and deficiency of the application and implementation of safeguard policies

Scope of Work Program

1. Updating and Consolidation of the environmental and social Safeguard Policies
2. Strengthen Grievance Resolution Capacity
3. Review of Global Good Practices
4. Consultations with Stakeholders
5. Interaction with the Board of Executive directors

9 Policies Covered in the Update Process

- 1.Environmental assessment
- 2.Natural Habitats
- 3.Forests
- 4.Pest Management
- 5.Physical Cultural Resources
6. Involuntary Resettlement
- 7.Indigenous Peoples
- 8.Safety of Dams

Legal Safeguard Policies

1. Not included in process since they concern the responsibilities of the Bank under international law
2. Revised Policy on Projects involving International Waters is anticipated to be discussed during CY 2011
3. No revisions to the Policy on Projects in Disputed Areas are anticipated at

this time

Consultations

1. Governments (National and Sub-National)
2. Development Partners
3. Private Sector
4. Academic and Applied Research Institutes
5. Professional Organizations
6. Indigenous Peoples Leaders
7. civil society Organization
8. Nongovernmental Organizations

World Bank safeguard Policies

8different languages

Op/BP 4.10-indigenous peoples-Policy Objectives

1. Ensure that the development process fully respects the dignity, human rights, economies, and cultures of Indigenous Peoples
2. Avoid potentially adverse effects on the indigenous peoples
3. When avoidance is not feasible, minimize, mitigate or compensate such effects
4. ensure that indigenous peoples receive social and economic benefits that are culturally appropriate and gender and in intergenerational inclusive.

OP/BP 4.10-Indigenous peoples-Policy Coverage

1. Policy is triggered when Indigenous Peoples are present in, or have collective attachment to, the project area
2. Covers groups who have lost their collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories occurring within the concerned group members' lifetime because of conflict, government resettlement programs, dispossession from their lands, natural calamities or incorporation of such territories into and urban area.
3. excludes economic migrants to urban areas

Indigenous Peoples

1. The term Indigenous Peoples refers to a distinct, vulnerable, social and cultural group possessing the following characteristics in varying degrees
2. Self-identification and identification by others
3. collective attachment to land and natural resources
4. customary cultural, economic, social or political institutions that are separate from those of the dominant society and culture.
5. Indigenous language.

	<p>Indigenous peoples Plan</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Based on the social assessment and in consultation with Indigenous Peoples 2. Action Plan for ensuring avoidance of adverse impacts and/or for mitigation and compensation measures 3. Action Plan for ensuring culturally appropriate economic and social Benefits 4. Establishes grievance procedure for settlement of disputes arising from project implementation 5. Establishes sources of funding 6. define institutional arrangements 7. Requires implementation of the plan to be monitored by social scientists.
心得	<ol style="list-style-type: none"> 1. 在這個世界銀行的平行會議裡聽起來好像都懂他們在表達的內容，但事實上有很多專有名詞與經濟有直接相關，在個人的背景下還有一些無法完全明瞭。 2. 這個平行會議並沒有直接的表達如何申請世界銀行的補助，表面看起來世界銀行的各項補助或貸款有很嚴謹的手續。 3. 問問題的人提到有非洲的人權問題，表面上看起是友善的但實際卻有一些困難，這個世界對弱勢而言是有一些不平的，我在這裡找資源必需先看清楚這個對象是不是友善，然後再進一步協調以便獲得相關資訊。 4. 後續許多資訊都要上網查閱後再確定，
紀錄人	林春鳳

會議名稱	Indigenous Reproductive and Sexual Health, Rights and Justice		
時間	21 May 2011	地點	UN Church Center @ corner of 1st Ave and 44th St.
主辦單位	The Native Youth Sexual Health Network(原住民青年性健康連絡網)		
會議紀錄	<p>原住民青年性健康連絡網(The Native Youth Sexual Health Network)是一個由北美原住民族青年所組織，針對北美地區原住民族性別健康、文化本位、青年培訓、生育平等權、性別正面化等議題之機構。</p>		

	<p>這個一整天的平行會議由此組織主導，邀請到各國與原住民族性別健康相關領域的專家進行分享。會議的方是透過互動討論、表演、與藝術活動等較輕鬆的方式進行。現場也有相關組織設立攤位介紹其組織的工作並販售與原住民族女性主義相關的書籍。</p>
心得	<p>雖然無法全程參加此平行會議，但看到由原住民族青年所組織起來的團體可以如此健全的運作，讓我看見北美原住民族青年強大的組織領導能力。</p> <p>此會議的與會者幾乎為女性，也許這與此平行會議的主題有關，但另外一方面也代表女性主義與女性意識的抬頭。在論壇當中可看見越來越多原住民族女性扮演領導的角色，包括本屆大會主席及為尼加拉瓜的Myrna Cunningham Kain女士。年輕一輩的與會者也幾乎與女性為主。未來性別平等之議題將會在各領域扮演重要角色。</p> <p>此原住民族青年行健康網絡主要的工作就是針對女性主義、性別平等、性健康與青年培訓為目的的團體。在台灣主流社會對於此類較新興敏感之議題的瞭解與討論都還不夠多，但許多台灣原住民族青年也面對了相同的問題與挑戰，卻無法獲得足夠的資源與協助管道。在這裡會議上學到很多青年行動的經驗，希望未來台灣原住民族青年可多與此組織保持互動，將此議題也帶入國內。</p>
紀錄人	林春鳳

會議名稱	The Cancun Agreement & Ways Forward 肯亞的協議案其後續發展		
時間	24 may, Tuesday 4:35~6:00 pm	地點	Conference room 1 NLB
主辦單位	Asian Indigenous Women's Network		

	亞洲婦女網絡
會議紀錄	<ol style="list-style-type: none"> 1. 主持人是 Ms. Victoria Tauli-Corpuz Convenor, Asian Indigenous Women's Network Executive Director, Tebtebba 2. 這個協議案在去年被討論，今年提出各地的報告內容，來了解各地的後續發展情況。 3. 先由主持人報告相關的報告，後續再由各地的主持人補充其工作進行的進度。 4. 大部份的內容是聽到在各地舉辦教育推展與座談會的情形，實際上其報告的過程有人提出實際推展時的困擾處。
心得	在落後地區的人權推動有其困難，相較之下台灣的原住民人權因為我們的受教程度較高而有較好的情況，致少我們是自己有能力來參加會議，不必受限於經費或其他的因素，經由學習會更明白自己與世界的關係。
紀錄人	林春鳳

大會期間日記

日期	五月十五日 星期日
重要事件:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 從桃園機搭機到紐約 2. 辦註冊手續 3. 住進公寓 	
過程:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 搭機過境日本，遊客很少，日本的海關人員與以往經相較變得更為客氣了。 2. 下午三點到紐約，由民宿主人來接機，從機場到住宿地點要付四十美元加三元停車費，任何事務麻煩人家都要付費，連停車的費用都要付的。 3. 晚上住進公寓，在公寓裡比較自在，可以將服裝及各種物品做一個整理。 	

心得：
<p>1.到達紐約時，個人還是有些不習慣日夜不同的世界。</p> <p>2.健康是做任何事的最大本錢，尤其是辦事及與人交往，還有將情況弄清楚更是一股力量，我們可以做的事，是紀錄及分享，讓更多人明瞭是讓世界進步的好方法，所以要天天做紀錄，以便留下任何足跡與其他人一同進步。</p>

日期	五月十六日 星期日(第一天在聯合國)
重要事件：	
	<p>1.註冊身份</p> <p>2.參加開幕典禮</p> <p>3.下午的會議</p>
過程：	
	<p>1.進入註冊會場，遇到一位中國小姐協助我的註冊，因為台灣護照所以無法進入會場，雖然我的註冊資料已經在大會裡面，仍無法取得通行證，於是我應用不同方法進入會場。</p> <p>2.開幕典禮我們一群人進入會場，聽取大會祕書處對大會的宣言。</p> <p>3.下午論壇的行程開始展開，有許多各國的民間組織的原住民發言。</p> <p>4.下午的論壇場所換到其他的會議室，但空間不足，大會採取先領票再進入會場的方式，導致許多人被擋在外面。</p>
心得：	

雖然無法獲得通行證，但不必氣餒，要持續努力，讓這件事有可以解決，目的就是為了進入會場，參與整個會議的過程，希望其他的日子裡可以得到通行證。只要把證件備齊就可以取得通行證，凡事都在人為，事情有其解決的方式，初步了解外交部在國際之間的一些困境，但也發現國人聰明的地方。

日期	五月十七日 星期二 (第二天在聯合國)
重要事件:	
1.上午參加會議 3.下午也參加會議	
心得:	
漸漸地將大會的情況弄清楚了，聽取各國的發言可以發現有其組織性，但各國的發言深度有所不同，必需要長期對國內的原住民情況與國際相對法規的明瞭才能將發言做最佳表現，發言的目的就是要引起世界的注意，有許多民間組織在現場不斷地溝通，有人是支持者，有人是溝通者，這裡就像一個平台，試圖將資源透過這個平台流向最適當的地方。	

日期	五月十八日 星期三 (第三天在聯合國)
重要事件:	
1.上午沒有大會會議 2.到法拉盛探望台灣團隊成員的預演	

心得：

原民會遴選了一群學者與學生參與這次論壇，六位成員另加一位公職人員，這群成員是第一次參加原住民政策論壇，但經過出國前的訓練，這些團員都清楚聯合國之現況，他們為自辦的文化活動而努力排練一些文化活動，這些在國際舞台是重要的，今天看他們的預演就感受那股認真的過程。

日期	五月十九日 星期四
----	-----------

重要事件之過程與心得：

9:00~10:00 參加青年工作小組會議，聽他們談聲明稿及工作分配

10:40 進入會場遇到文化存活者的團隊邀請我參加今晚的紀念會，我將空出時間來參加這個紀念會

IFC Sustainability Framework: Recent Changes to IFC's Environmental and Social Standards

Presenter : Reidar Kvam (Manager, Policy and Quality Assurance, IFC)

Discussant: James Anaya: united nation Special Rapporteur on the Rights of Indigenous Peoples

另一個是世界銀行的邀請，星期五晚上六點半在教會大樓的十樓，我將空出時間參加這個宴會，因為是少數被邀請的機會，總是要不斷地與人交往才有可能參加這些活動，但要放輕鬆。

Ms. Inger Andersen(vice President Sustainable Development Network The world Bank)

This is a informal reception

時差的困擾仍然讓人受不了,現在是時差最嚴重的時刻,太累了,要如何讓口與身體一致，保持心智的清醒很重要。

日期	五月二十日 星期五
重要事件:	
<ol style="list-style-type: none"> 1.原住民族文化活動 2.台北經濟與文化辦事處的表現 3.女飛鷹組織的餐會 4.世界銀行的非正式餐會 	
過程:	
<ol style="list-style-type: none"> 1.整理上午為中午的活動準備餐點 2.下午六點參加女飛鷹組織的餐會，在會中遇到林怡君教授，她是台灣來的教授，在美國工作一段時間，會有台灣的氣氛，喜歡認識高水準的社交人士，在這個會議裡有很多有名的人，是一個社交場合。 3.晚上參加一個非正式餐會，由世界銀行的副總裁主持，由亞洲的連絡人邀請我來，在這裡的成員都是邊陲的國家或是落後國家的成員，在這裡他們可以找到資源，在這裡他們互相認識並試著爭取更多經費。 	
心得:	
<ol style="list-style-type: none"> 1.台灣的文化活動受場地之影響，導致參與的人數不夠多，不過仍然有許多人對台灣的文化充滿好奇，台灣的成員要不繼地與人交流，這樣才能交更多的朋友，每次台灣人在聯合國的角色要有些進步。 2.社交活動是一種增加知名度的方法，在紐約幾乎可以天天有舞會，天天有社交情境，但有些是邊陲活動，有些是核心活動，反正要不斷地探討才能知道這些活動的內容。 3.世界銀行的活動讓我開了眼界，而且人要練習說話，我有向前與副總 	

裁談話並交換名片，也與其智囊團聊天，所以要知道門道在哪裡，世界的能量如何運作，原住民的世界如何連結起來，這會產生力量，我要想想看如何讓這樣世界形成一股力量，怎麼讓這些弱勢變成強者。

日期	五月二十一日 星期六
重要事件:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 紐約市探索 2. The Native Youth Sexual Health Network 3. 會外餐會 	
過程:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 上午在街頭到處看,看到了充滿了動力與能量的紐約市。 2. 自己動手煮海鮮,充滿了成就感。 3. 下午參加少年的活動，買了一本書，遇到一群來自南美洲的原住民們。 4. 晚上參加一個餐會，主要成員是年輕人，這些年輕人在聯合國裡認識，而在場外持續認識彼此。 5. 生活要持續的管理，為自己也為他人。 	
心得:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 充滿能量的紐約實在迷人，雖然地鐵的顏色讓人失望，但穿在人們身上的衣服卻處處讓人驚豔，什麼色調與各種型態都有人穿著，這讓我時時感到興奮，生命的活力就來自這個地方，跟我小時候成長的活潑與自由相同，但與我長大後刻板與沒有樂趣的世界不同，每一個角處傳出來的香味，是漢堡的味道，但這些做生意的人卻沒有了笑容。 2. 參加不同的活動是相當有意思的過程，除了可以與人對話外，還可以透過這些朋 	

友的經驗分享而了解他國情況，坦白說來，民主進步的社會是一種幸福，台灣雖然在國際上有不明確的立場，但我們的社會充滿了機會，法治的規範也讓人民有公平競爭機會，自由的市場更處處有商機，還有治安的安全使人無。

3. 會外的交流是另一股能量，印第安的女青年團聚就利用週末下午，雖然人數不多但可以充分地溝通，是一個很不錯的組織運作模式，凡事找到了脈絡就可以處理得恰當。

日期	五月二十二日 星期日
重要事件:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 上午購物 2. 下午到法拉盛參加台灣代表團的餐會 	
心得:	
<p>在紐約也有二手的商店，而且是二手商品的大批發商，這是另類的思考模式，美國表面上看起來是很富有，事實上有一群卻很認真地做資源再利用的工作，一個上午就在二手商店找有趣的產品，</p>	

日期	五月二十三日 星期一
重要事件:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 亞洲工作小組會議：Binota 主持，一位台灣的會員活躍地參與這個會議(主筆聲稿)，將加入 e-mail list，這個會議也討論未來的聲明稿。 	
<ol style="list-style-type: none"> 2. 上午的會議（青年工作小組發表聲明稿—由卑南族的洪簡廷卉發言） 	

3.外交部餐會，由駐紐約辦事處的大使接待台灣來的成員

4.1:15~2:45side event: Addressing the threat of non-communicable diseases

5.下午的會議（青年工作小組發表聲明稿—由阿美族的林碧憶發言）

過程：

1.一早起來便思考著如何參與亞洲工作小組會議，並提出較全面的台灣原住民族情況，而非面片地只有平埔族的議題，最後加入組織的信件收錄名單。

2.參加上午議程，主題為聯合國組織和基金的全面性對談。

(1)原住民族的年輕人的教育機會，原住民族的孩子有比較少的教育機會，較多退學紀錄。教科文組織要對原住民族孩子的教育做更佳的計畫與策略，我們也將鼓勵各位去發表意見，讓教育更均等。

(2)第一位發言者，感謝教科文組織，在我們國家原住民受到壓迫，甚至被迫害，我們的樣子與思想與世界各國的原住民是一樣的，人類無法理解這件事的重要性，我們每七秒就有人死亡，我們被迫工作或上戰場，許多年輕人變成殘障，我想問兒童基金會對不同地區的協助工作有什麼不同的地方，對於原住民青年又做了什麼工作，生病的時候是不是可以得到支援，是否有雙語的教育環境，進行工作時男女是不是有不同待遇。

回答：1996我們開始對不同的地區的原住民兒童進行，教科文組織可以直接與國家對話，這是特別對各國不同，例如：愛滋病的預防特別在拉丁美洲受重視、受教的機會，我們面臨著強大的挑戰，我們與政府並肩作戰，歧視也是在原住民的世界的大問題。我們與六個國家有約定支持原住民幼童與青年的教育。如何區分原住民與非原住民族兒童的不同，所有的兒童都相同的，特別要注重其營養與課程的學習，品質的評量有其難處，但數量的統計比較容易。

拉丁國的回答：執行是達成任務的關鍵，我們需要具體的數據來推展實際的工作，在拉丁美洲的經費有一些項目可以使用，由荷蘭的基金來支持，我們要再接再厲努力來解決問題，我們也用不同的方法與各國做預防工作。

(3)常設論壇與兒童基金會已有相當的合作模式，問題：如何將青年加入到決策的過程？原住民的貧困不論在那一個家都一樣不平等，寄宿學校是民族殖民的策略，語言的保

存如何積極展開？

回答：在發展的過程我們無法快速分別不同的議題，最受到迫害的兒童與都市化的情況，這些會造成另一個危機，若他們的家庭窮就會造成他們更多的迫害。很大程度的原住民兒童會被受到遺忘，拉丁美洲的情況，悲慘境遇的改善，可以在報告中提出，摩根先生感謝你在現場。東非地區有很多孩子年紀小小就被出賣，我們可不可以提出保護原住民兒童的權利。

語言問題：採納各位的意見，與原住民族的具體意見商討，在工業化的國家基本的作法是出資，要試圖在原住民家庭，第一個例子是中央政府下的合作，積極地保護這些國家的原住民兒童，還有一個研究團隊，深入了解當地問題。

3.中午參加餐會：有許多人參與

4.下午回到第一會議室參加平行會議，是非明確疾病的威脅。

5.下午的會議，第三位發言者是台灣來的林碧憶，發表青年應加入各項決策行列，這是很好的模式，聯合國有台灣青年加入做決定的過程。

心得：

1.參加會議必需進行對話，參加就是對話的機制，會議裡有不同的組織，要弄清這些會議才有機會進入大會的核心。

2.國內對於聯合國運作的模式還是不是很清楚，而且沒有人持續參加會議而失去連絡，所以要有人持續地參與這些會前會，雖然表面上看起來這些會議只是例行的談話過程，但若能談出內容是會產生力量的。

3.平埔族的議題就是在這裡被談起，台灣平埔族的成員就是不斷地透過亞洲會議而取得團隊的信任，在亞洲的這群參與共同的特點是大家的經濟情況都不是很好，所以彼此會互相支持，但若遠離他們就會失去對話機會，國際事務的連結千萬不能驕傲，要真誠地與他們學習並找出解決問題的方式。

4.青年的發言是一個很好的開始，對世界展開對話的窗口。

日期	五月二十四日 星期二
重要事件:	
<p>1.南太平洋工作小組會議：去年曾經參加這個會議，今年希望帶新人進入討論並關心南太平洋共同的話題。</p> <p>2.上午的會議</p> <p>3.10：45 到中庭參加亞洲工作小組的集合為孟加拉國家的訴求加油。</p> <p>4.下午大會議程停會，台灣團體到女飛鷹組織去拜會。</p>	
過程：	
<p>1.今天行程比較早一點，要調整好心情與體力，到南太平洋工作小組的會議中與在場的人互動，主要的目的是告訴對方我們在這裡，未來發展是要與大家合作，不是只有想像，實質的外交從這裡開始。</p> <p>2.人權是爭取出來的，參加弱小國家的抗爭活動，去明白如何在大環境下發聲，表達立場不一定要與人對立，說明自己也是一個很有說服力的方式，在這個過程中，知就是力量。</p> <p>3.對於國際友人的協助不是三兩句話可以處理，這樣的友誼要有一段時間的經營，擔任協助的角色，要不斷地與人打招呼。</p>	
心得：	
<p>1.原住民族有不同的來源，我們長時間實踐著不同的文化模式，原來在遠方是與某一個族群有相連的，與南太平洋的溝通會更明白這樣的連結，認識與連結就是生物群求生存的一種方法。</p> <p>2.在地者的競爭優勢是如近水樓台先得月，因為在本地的非政府組織可以接近聯合國並與其他各國對話，紐約地區的非政府組織掌握許多資源，因為他們佔有地利之便，他們接近這些核心的人士，我們要明白彼此之間的關係，但擁有自我的地方是有其必</p>	

要的，國與國之間的對話也是因為各國均各自佔有他們的位置。

日期	五月二十五日 星期三
重要事件:	
<p>1.南太平洋工作小組會議：今天及時趕到南太平洋的會場，主席很客氣地表示歡迎，我們也表示要加入他們的 mail list，對於他們提出的各種內容我們表示支持，也希望他們視我們為組織的一份子。</p> <p>2.上午的會議：孟加拉的原住民不被政府承認，許多聲明稿針對這議題發表對政府的不滿。包括政府及民間組織。</p> <p>3.下午到 church center 參加世界銀行的平行會議。</p> <p>4.下午大會議程停會，台灣團體原本要到女飛鷹組織去拜會，事實上在會場買中餐並與阿里理事長對話。</p>	
心得：	
<p>1.留在會議場所雖然無法發言，但仍可以看其他人的表現，只要將情況弄清楚在未來就有很多可以發揮的地方，。</p> <p>2.除了請美國在地的友人幫我們的忙，我們也可以開拓新的方法來參加世界的會議，南太平洋就是一個我們應該好好經營的對象，每一個人的英文都要好好地加油，我回家後要再把英文練習回來，以為往後的日子展開新的領域。</p>	

日期	五月二十六日 星期四
重要事件:	

1.南太平洋工作小組會議：比正常開會時間還要早到會場，許多成員已經在這裡，他們的守時觀念很好，但對於我們並不是那麼認識，這是需要時間。

2.上午的會議：首先為澳洲的國家道歉日發表聲明，所有的澳洲代表到主席台一同支持發表聲明稿的同胞，所有與會者站立一分鐘為他們默哀，許多澳洲的原住民在現場流眼淚，我有很深的感受，縱然原住民的人權應該被重視，但若沒有生在強國仍然無法佔有一席之地，在現場就是這些主要國家的原住民可以發言及表演他們的文化。

3.中午與外交部的人員官友君小姐一起吃飯

4.下午再回到會場開會。

心得：

1. 試著問太平洋工作小組的人是否可以協助明年的註冊事宜，但他們無法以太平洋工作小組的名義註冊，現在我們可以找看看有什麼其他的組織可以連結，友誼是持續的程序，不是一兩天就可以學到的東西，我會持續地找出這些脈絡。

2. 會議到了倒數的時候，別人認為沒什麼事了，我倒是認為其實機會才開始而已，為原住民族的生存權，我要再打開這難開的門，會議裡的人不論過去是什麼樣的誤解，都要去了解及對話，如果可以連結就要將這些資源結合起來，這才是真正的藍海策略，一則為經費找出路，再則為進入聯合國找通路，將四方八達的路打開，這樣就沒有人可以阻擾自由權的行使。

3. 這次帶著兩個孩子到會場，我視他們為獨立的個人，將他們視為可培養的原住民的下一代，如果他們沒有這方面的潛能也就看他們自己的造化，另外，洪簡廷卉也有她的潛能，若能好好掌握這股年輕人的力量與機會，也是台灣原住民族的機會，對於下一代的培養原民會多年來費了許多心思，這次出團的三位學生成員與三位學者，我認為學生的表現都具有相當實力，可惜英文太弱，導致行動力不夠強，這樣可能會停在較小的格局。

4. 今天強烈地感受台灣的國際的孤獨，人與人之間是被政治及多數人掌控的，我們可以與中國好好對話但是並不表示我們連與他國的對話權都沒有了，自由是一個極無價的東西。

綜合心得

連續兩週的會議，綜合來說，有幾項重要感想：

- (一) 國際連結的重要：如同我在日記裡所表達的觀點，世界地球村的運作模式是除了網際網絡的連結外更是國際交流面對面的溝通，還有參與會議的成果，這些連結要不斷地經營，國際間的連線才會持續，外交部與國民外交的雙管共同努力方能提高台灣的知名度，並在不同場合呈現我們落落大方的氣度。
- (二) 平時的努力勝過一時的耀眼表現：我們參加原住民政策論壇的主要角色是因為我們是原住民，要與人對話必需有自我的內涵，這些內容與實力不是一天兩天可以具備的，必需日積月累才能有所成就，所以平時的努力要比一時的表現來得重要，像我們參加文化的表演，也是因為平日參加馬卡巴嗨的文化活動學來的歌曲與語言，我還要不停地學習才有辦法回到以前的文化水準。
- (三) 文化的傳承無法等待：與各國交流後發現，每一種文化的存在是透過實踐，要傳給下一代，這樣的傳承不是利用電腦數位的留存，而是最簡單的教育下一代實踐的能力，人生的歷程很短，知道這種緊迫的並不多，所以及早將這種警訊傳給新的一代有其必要。
- (四) 行動是成功的最大關鍵：做是最好的方法，文化是生活，在生活中實踐才有辦法將這些智慧再次地結合，將要失去的文化部份如何利用行動使其活化，是這一代無法推卸的責任，看到聯合國裡愈來愈多統一的服飾及統一的語言（英文及西班牙語），各國的原住民要學習主流的溝通方式來與大家對話，但我們自己的文化將放置在何處？時時刻刻都在流失的文化唯有靠分分秒秒實踐才能留住。

莎伊維克·給莎莎 SAIVIQ KISASA

前言

聯合國原住民族常設論壇(United Nations Permanent Forum of Indigenous Peoples, UNPFII)，每年五月都會在聯合國總部紐約舉行一連兩週的會議，世界各地的原住民團體、學者專家、關心原住民議題的個人等等聚集在此，討論一年來的原住民重要議題，針對聯合國原住民工作做檢討建議，報告各國原住民之情況，另外，在這段時間各原住民團體或各國原住民代表同時會舉辦小型會議，與大家分享其國內的議題，在互動過程中，交流彼此之意見想法，也增進彼此感情，連結更多的關係。

台灣原住民在近十年來開始參與 PFII 之會議工作，雖然在聯合國體制內，台灣並非正式會員國，台灣原住民亦致力於參與每一次論壇，積極增取發言機會，與各國原住民結合交通，亦有所展獲。基於每一年的參與機會，今年為 PFII 之回顧年，台灣原住民更不能缺席，雖

然台灣的政治因素仍然很難取得發言，回顧十年來的過程，對台灣原住民參與國際會議更是有重要的意義，讓我們更不能缺席本屆回顧年。

參與動機

過去曾在台灣原住民族政策協會的任職過程中，協助原住民部落的代表參與 PFII 的準備，在這個過程中，認識了 PFII 的架構組織，成立目的，以及其運行之過程等等，也實際瞭解到參與 PFII 的方式，對於本論壇一直充滿著期待。

前往紐約之前，和許多朋友討論到紐約行的事，透過對話的方式，找出此行能做的功課，這一次我給自己幾個小功課：

1) 試試水溫，瞭解PFII的運作模式，並且在未來是否能合作，在PFII舉辦一場台灣的side event，發表台灣這幾年在進行的原住民權利運動，以及台灣原住民的現況，目的是為了要宣傳台灣原住民，讓更多其他國家的原住民認識台灣，或者持續的與台灣合作，找到更多的原住民合作組織／部落。

2) 針對個人，想藉由這個活動可以認識一些朋友，瞭解其他國家的原住民狀況，聯合國針對原住民所做的計劃，因為之後很想在 NGO 工作，如果能夠認識多一點朋友，對自己也會有很大的幫助。

這次是第一次參加 PFII 的會議，老實說也不知道能做到什麼樣的程度，卻仍然滿心期待。本人很幸運的在洪簡廷卉的邀請之下，能夠參與本團隊與今年度的 PFII，多次聽到廷卉在 PFII 參與經歷，能夠認識來自世界各國原住民運動的前輩，年輕一代的接班人，關心原住民議題的各界人士，都讓人格外興奮。特別介紹台灣原住民過去幾年至此的運動和議題到聯合國的平台，連結各國議題，更是克不容緩的事，讓國內的原住民議題躍入國際平台上，這也是在外交困難的狀況下，能夠利用外交之外的方式進行國際聯結，何嘗不是幫助台灣打入國際管道的方法之一。

行前準備

● 第一次工作會議 2011 年 2 月 15 日(視訊會議)

1. 本次團隊成員互相認識。
2. 介紹 UNPFII 會議進行架構，相關會議。
3. 本次團隊出席之目的，團員欲參與之期待和準備。

● 第二次工作會議 2011年3月14日(視訊會議)

- 1.約定下次實體見面時間。
- 2.團員參與 PFII 欲帶入的議題之準備，並可能事先與各國工作小組聯絡。
- 3.熟悉PFII之主要文件檔案：a) UNDRIP (UNITED NATIONS DECLARATION ON THE RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES) b) EMDRIP (EXPERT MECHANISM ON THE RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES) c) ILO169 d)UNPFII網站 e) ICERD(International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination)

● 第三次工作會議 2011年3月30日

本人因家裡有事，未能出席本此會議，僅由會議紀錄瞭解本次工作會議內容。

● 個人準備的部份：

PFII 報名，訂機票，準備護照，出國所需文件，閱讀 UNPFII 之相關網頁與文件，蒐集台灣原住民過去與現在的議題，準備護照外的有效國際證件（荷蘭居留證）。

個人行程

2011/5/13	<p>與 Youth Caucus 的成員非正式的聚會。</p> <p>傍晚抵達紐約後，一些 Youth Caucus 的成員結束 Women Caucus 的會前會，大家一起在餐廳用餐，進一步的認識大家，相互交流，有些人是來很多次，有些人是第一次來 PFII，很高興也能認識和本人一樣首次參與者，用餐後，與團員 Rose 先提前回公寓休息。</p>
2011/5/14	<p>Preparatory meeting for Global Caucus</p> <p>早上和團員們一起到 Church Centre 參與 Global Caucus 的會前會，主辦單位十分貼心提供點心和飲料，會場用英語、西語、法語三種語言在交談，各國的原住民代表都十分踴躍發表自己的意見，其他支持的代表或會眾都能發言表支持或反對等等。大家主要針對水資源的部份進行了一段時間，有提出把水資源加入議程，在一段談話過程中，多數人同意加入議程。</p> <p>Youth Caucus 工作會議</p> <p>晚上和 Youth Caucus 的主要成員討論明天會前會的活動進行，分配工作，</p>

	主持、記錄、提問問題等，據說隔天是 Youth Caucus 第一次舉行會前會，大家都十分期待，很棒的討論，原住民青年很有自己的想法，也願意主動參與和發言。
2011/5/15	<p>Preparatory meeting for Youth Caucus</p> <p>早上與團員們一起前往 TECO 準備第一次的 Youth Caucus 會前會，因為一大早下雨，大家分別前往會場，我和 Debby 比較晚到，場地布置也已差不多完成，陸續就有許多原住民青年報到。上午的會議，介紹 Youth Caucus 後，由 PFII、UNICEF、UNPY 的代表與青年對話，接下來是 Youth Caucus 的成員上台介紹 UNPFII 架構與運作過程。上午主要負責拍攝和支援臨時工作。</p> <p>中午休息時間到聯合國辦理大會通行證，雖然第一關填寫文件的部份過了，卻在辦理通行證時沒有過關，負責辦理的人請我明天帶其他證件再來辦理，和我同行的德國和巴基斯坦的朋友都拿到了，心情是有點低落。</p> <p>回到會場進行下午的會議，主要是依本屆議程做分組討論，我參與了人權小組（細節請看會議紀錄），討論完後大家一起分享各組的討論內容，會眾都提出問題和建議。因廷卉需要到 Global Caucus 會前會，我則是支援她的工作，放投影片與傳麥克風等等。接下來則是各國原住民運動的前輩們的經驗分享，前輩們全都到場支持年青人的會議，也給了在場的青年很多的支持與鼓勵，大家互動的很熱烈。</p>
2011/5/16	<p>UNPFII 大會開幕會議</p> <p>沒拿到大會通行證的緣故，我和原民會派來的台灣原住民團一同先在聯合國書局前集合，由 TECO 派來的三實習生為我們申請參觀證，再進入 PFII 的開幕會場，很順利的我們在開幕前就進入會場，當時正在進行是佛教的大會，接下來就是 PFII 開幕，秘書長潘基文到場支持，同在台上的為副秘書長沙祖康，選出 PFII 主席。下午因家中有事，十分不捨的提前搭機飛往英國倫敦。</p>

心得與建議

- 在 Youth Caucus 的工作會議時，多認識了幾位成員，其中一位來自澳洲的 Amala 真令

人印象深刻，她的言談舉止中可以猜出來，她是一個實際參與很多行動的人，她帶了非常多澳洲原住民的議題進來，真的很有能力把自己想表達的內容帶入分組討論中，我們在培養台灣原住民青年時，應該要有更元的方式培養，讓每個青年都能適得其所的在各項工作上發揮能力，這樣的青年在當中，才能把更多台灣的議題帶出來。

- 在參與PFII各項工作小組的會前會時，要先瞭解自己國家內部所進行的問題，帶到會前會的討論，因為會前會是最容易放入想表達的議題的時候。此外，PFII結束後，要怎麼把這個PFII過程，內容，決定帶回部落，如何讓部落的人瞭解與參與，是我們要深思的部份，因為台灣原住民與國際原住民這塊的連結，一直是要努力的部份，即使已經有一些部落或團體有長期的聯絡，但仍然效果不彰，未來可以針對這個部份做一個深入的瞭解與改進。
- 當PFII開幕大會前，我觀察到到其他國家的原住民集結起來，討論在會場內的工作分配，讓我感到震撼不已，原來一個國家的原住民，真的能做到這麼有行動力與團結的地步。
- 在會議裡頭，對各個議題都感覺還蠻親近，對於各國原住民面臨的議題很多種，相同和不相同，問題的輕重度也不同，雖然台灣原住民也和台灣政府的關係有多少的緊張，卻遠遠不及這些原住民在自己的國家受到非常不平等的待遇。大家在會場裡除了開會，還可以看到很多人在互相交流，大概是一年見一次，他們感覺都很開心，這種感覺很有意思，很像在台灣參與活動。
- 申請大會通行證的時候，因為拿了台灣護照，無法拿到通行程，雖然我也拿加拿大學生證卻仍然無效。建議接下來欲參與之成員能夠拿到其他國家的駕照或者任何有相片的證件，不然會造成無法進入會場之憾。
- 每年原民會皆會選派四位新的成員，及幾位學者或曾經參與過的成員參與每年的PFII，但事實上，有幾位一直皆在參與PFII的原住民個人或團體，他們在PFII裡已經有一些能力實際參與各項會議，其實建議原民會能在培養人才上，運用多元培養人才的方式，例如每年皆繼續派團出席，也同時資助長年參與的原住民個人，並且讓他們一起合作在PFII以多元的方式參與，相信這樣下來，能夠培養出繼續接續國際參與的人才，亦能夠支持長期參與在其中的台灣原住民們。
- 除了參與UNPFII，也應多鼓勵原住民團體或個人參與亞洲原住民會前會，因為這個會前會也是參與UNPFII很重要的行前會議，更何況身為亞洲原住民的一員，更不能缺席此場會前會。
- 在UNPFII的Youth Caucus裡，有台灣成員在其中擔任要職，事實上台灣原住民要進入PFII的國際會場中，也不是件難事，我們有能力也有管道，但必須被台灣原住民們來擅加利用，以達到最佳果效。

平行小型會議紀錄

會議名稱	Preparatory meeting for Global Caucus		
時間	2011/5/14 9am-6pm	地點	Church Center
主辦單位	Global Caucus		
會議記錄	<p>開會選舉主席。</p> <p>討論議程內容：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 建議將水資源／水權加入議題之中。水資源和大自然一樣，都和原住民有密切關係，對原住民來說水如黃金，是神聖不可隨便販售。許多現代化的工廠浪費大量的水資源，甚至污染了水源，造成原住民族健康的損害，建議要加強調查水污染源之原因，以減對婦女和小孩的傷害。 2) 採礦公司使用不公義的方式取得原住民土地，使得原住民社區被迫遷移。 3) 調查各國原住民族權利宣言的實際運用與執行。 4) 檢視各國在使用自由意志與資訊完整下的事前同意原則(FPIC)的狀況，因為許多國家在發展過程中，並未有效採用此原則，建議大會應強調此原則是必要條件。 5) 在跨境原住民的權利被忽視，各國常使各種理由阻止原住民進入他在邊界上的傳統領域等。 		
心得	<p>Preparatory meeting of Global Caucus 是我第一個參加的PFII活動，這個感覺和參加學術場合很不一樣，可以真的看到各國原住民，聽到這些有切身問題的人在討論自己的困境，很真實的說出面臨的問題，感覺很興奮也很感動，這些出席的前輩們，參與PFII已經有很久的時間，都是世界各地原住民運動的重要人士，。</p>		



會議名稱	Preparatory meeting for Youth Caucus		
時間	2011/5/15 9am-6pm	地點	TECO in New York city
主辦單位	Youth Caucus		
會議記錄	<p>1) 介紹 Youth Caucus</p> <p>2) UNICEF、UNPY、UNPFII 代表與青年的對話。UNICEF 介紹發展中國家的計畫中，關於原住民兒童的部份，青年代表也關於 UNICEF 只在發展中國家進行計劃表示意見。UNPFII 青年專員介紹如何協助原住民青年參與常設論壇的過程和機制。</p> <p>3) PFII 之歷史架構，相關重要文件，如 UNDPIR， review of PFII recommendations on indigenous youth 等等。</p> <p>4) 小組討論，針對 PFII 今年常設論壇的議程進行分組討論。</p> <p>a. Follow-up to the recommendations of the Permanent Forum</p>		

	<p>b. Human rights (本人參與人權組)</p> <ul style="list-style-type: none"> - 原住民不應該被強迫遷移。 - 聯合國應整理出一些國家或組織如何有效採用原住民族權利宣言之作法。 - 每一個聯合國的會員國都應該將使用原權宣言的方式做成報告，每一年論壇時拿出來討論與檢視。 <p>c. Half-day discussion on Central and South America and the Caribbean.</p> <p>d. Comprehensive dialogue with United Nations agencies and funds.</p> <p>e. Future work of the Permanent Forum</p> <p>5) 各組討論報告</p> <p>6) 與原住民運動前輩對話</p>
<p>心得</p>	<p>雖然說我的年紀應該是在場稍長的青年，但和大家一起參與會前會，仍然感受到那種原住民的未來努力的熱情。大家的出席也表示對 Youth Caucus 有許多期待，大家希望可以在會前會加入自己國家的議題運動，特別在會場有位南美來的原住民，只能西語發言，她主動加入討論發言，真的佩服她的決心。下午的分組討論和與原運前輩對話是最讓我覺得最令人印像深刻的部份，在分組討論中，我加入人權小組的討論，大家雖然年輕，卻能夠出令人讚嘆的想法，充滿建設性的意見，各個人都把自己國家的拋出來討論，積極放入報告裡頭，看得出來大家是想要在 PFII 為自己的族人爭取更多的人權。與原運前輩的對話，只能說讓人感動，廷卉說當初沒想到每一位前輩都會來，所以邀請了很多位，沒想到前輩們都前來支持，每一位前輩們在分享經驗的對話中，大家對於年輕一代都有很大的期許，讓在場的年輕人都覺得倍受重視，前輩們鼓勵每一位青年參與 PFII 和原住民議題運動，感受得出來會場很讚的氣氛。</p>



會議名稱	Opening of UNPFII		
時間	2011/5/16 11am-12pm	地點	General Assembly
主辦單位	UNPFII		
會議記錄	<p>首先由北歐薩米族開場，吟唱一首歌，接下來來由美國原住民一族的首長，以盛裝在會場以用傳統方式為大會開幕。聯合國秘書長潘基文與聯合國社會經濟理事會會長沙祖康為大會發言。</p> <p>介紹本屆大會主席為尼加拉瓜原住民 Mirna Cunningham 女士，大家鼓掌表示歡呼與認同。</p> <p>潘基文秘書長表示，原住民族的權利和集體權都要被重視，鼓勵在場的原住民主動表達，他也會努力讓原住民的聲音傳達到各個地方。他也重申原住民語言的重要性，以及希望藉由這個論壇能夠有具體的建議，並使得接下來的世界高鋒論壇與 2014 年的世界原住民會議能以此為基礎，更有效的傳達原住民的聲音。</p> <p>沙祖康會長提出世界已經改變，藉由此論壇也發現這十年來原住民利權的</p>		

	<p>改善，未來的原住民發展要著重在綠色經濟，如政治、經濟、社會、環境、文化等面向。</p> <p>主席介紹接下來的兩週討論議程，也鼓勵大家能夠合作討論出建設性的內容。</p>
心得	<p>首次參與開幕會，覺得很激動，世界各國的原住民聚集在此，提出國內面臨的問題，建議聯合國要改進的地方等等。我覺得很奇妙的是，原來大會主席是老早由委員會所決定出來了，大會議程雖然寫著選舉大會主席，主席卻是已決定的，讓我有點感到措扼，然而原住民進入聯合國後，仍然要配合聯合國的決策方式，甚至是由聯合國主要單位決定，這也是沒辦法的事，有時候不知道要妥協或者反對到底，很難選擇。</p>
	



林碧憶 DEBBY LIN

前言

今年是第三次參與聯合國原住民族議題常設論壇(UNPFII)，與會前已經掌握會議進行的脈絡。參與此常設論壇很重要的是團隊合作與世界原住民族的串聯。為更充分為此次會議做準備，我在三月份前往泰國清邁參加亞洲原住民族聯盟(AIPP)所舉辦的聯合國原住民族相關機制亞洲會前籌備會議(Asia Regional Preparatory Meeting on UN Mechanisms and Procedures relating to the Indigenous Peoples)。

亞洲工作小組在聯合國原住民族議題常設論壇長期扮演著重要的腳色，論壇歷任主席即為菲律賓籍 Vicky Tauli Corpuz 女士。亞洲除了佔全世界原住民族人口最多數外，許多重要環境、人權、經濟發展等議題都密切關係著亞洲原住民族。過去在參與論壇會議時，由於時間緊迫，與亞洲原住民族的互動僅在於亞洲工作小組，這次參與亞洲會前會的準備，更加深了與亞洲各國原住民族同胞間的友誼，另外，也加強了台灣青年在 AIPP 與亞洲工作小組內所扮演的腳色。參與亞洲會準備會議不但在許多議題上獲得了重要資訊，也加深了與亞洲原住民族的連結，在籌備會中也與亞洲工作小組一同規劃許多在常設論壇時所需進行的活動，包括了平行會議、文化晚會、與亞洲工作小組的聲言稿撰寫。

除了參與亞洲會前籌備會議，本次台灣青年代表團的成軍與會前籌備也為參與本次常設論壇做了十足的準備。在會前由於各團員分佈在世界各地，透過網路的聯繫，事先召開了兩次的網路討論會議，第三次的籌備會議更在台北舉行(會議記錄如附件)，除了討論參與會議的策略與目標外，更前往聽取氣候變遷議題研討會，與相關領域學者汲取專業知識。

本次台灣青年代表團的成員來自不同的背景，但我們都有相同的目標，希望充分參與會議，與會中人士持續建立合作夥伴關係、將台灣青年所關心的議題帶入常設論壇中、並在常設論壇中為台灣議題發聲、為台灣原住民族與世界原住民族爭取權利。

個人與會行程表

日期	行程說明
2011.2.28~3.02	<ul style="list-style-type: none"> 前往泰國清邁參加亞洲聯合國相關機制會前準備會議
2011.2.15	<ul style="list-style-type: none"> 第一次台灣青年代表團討論會議(網路視訊會議)
2011.3.14	<ul style="list-style-type: none"> 第二次台灣青年代表團討論會議(網路視訊會議)
2011.3.30	<ul style="list-style-type: none"> 第三次台灣青年代表團會前會議(於台北召開)，並參加 2011 氣候變遷與觀光發展省思與前瞻研討會。
2011.5.14	<ul style="list-style-type: none"> 抵達紐約 聯合國青年工作小組會前準備會工作團隊討論會
2011.5.15	<ul style="list-style-type: none"> 聯合國青年工作小組會前準備會，擔任講者介紹 UNPFII 背景與目標，與世界原住民族青年針對大會議程討論聲言稿、認識聯合國與原住民族青年相關機制、並與原住民族專家與長者對話。
2011.5.16	<ul style="list-style-type: none"> 參加大會開幕 大會議程 1：委員選舉 大會議程 2：議程決定與工作整理 大會議程 3：論壇建言的後續追蹤討論: (a) 經濟和社會發展
2011.5.17	<ul style="list-style-type: none"> 大會議程 3：論壇建言的後續追蹤討論: (b) 環境 中午參加小型平行會議 Launch of the IWGIA Yearbook 參加大會歡迎晚會
2011.5.18	<ul style="list-style-type: none"> 參加亞洲工作小組晨間會議 大會議程 4：人權: (a)聯合國原住民族權利宣言的實踐

2011.5.19	<ul style="list-style-type: none"> • 參加青年工作小組晨間會議 • 大會議程 4：人權: (b) 與原住民權利特別報告員及其他聯合國人權機制對話 • 參加聯合國兒童基金會主辦世界原住民族青年對話之小型平行會議
2011.5.20	<ul style="list-style-type: none"> • 大會議程 5：半天討論中南美洲和加勒比海國家 • 參加台灣代表團小型平行會議 • 參加世界銀行小型平行會議 • 參加女飛鷹(Flying Eagle Women Fund)頒獎與紀念晚會
2011.5.21	<ul style="list-style-type: none"> • 參加 Native Youth Sexual Health Network 小型平行會議
2011.5.22	<ul style="list-style-type: none"> • 撰寫青年工作小組針對議程八聲言稿之工作會議
2011.5.23	<ul style="list-style-type: none"> • 大會議程 6：和聯合國組織和基金的全面性對談 • 大會議程 8：論壇未來工作，包括經濟和社會委員會相關議題及其他新興議題 • 參加青年工作小組會議 • 代表青年工作小組發表針對議程八之聲言稿
2011.5.24	<ul style="list-style-type: none"> • 參加青年工作小組會議 • 大會議程 7：半天水資源與原住民族權利討論 • 與女飛鷹基金會主席 Ali 進行午餐會議 • UN REDD 小型平行會議
2011.5.25	<ul style="list-style-type: none"> • 參加太平洋工作小組晨間會議，針對台灣在司法不公之議題上發聲，包括台灣傳統資源保護、漂流木問題等。 • 參加青年工作小組晨間會議 • 大會議程 8：論壇未來工作，包括經濟和社會委員會相關議題及其他新興議題
2011.5.26	<ul style="list-style-type: none"> • 參加太平洋工作小組晨間會議 • 大會議程 9：草擬第十一屆議程討論 • 代表台灣阿美族參加原住民和平與藝術節(Indigenous Peace and Art Festival)，表演阿美族歌舞 • 參加澳洲政府舉辦之閉幕晚宴
2011.5.27	<ul style="list-style-type: none"> • 參加太平洋工作小組晨間會議 • 大會議程 10：通過第十屆論壇報告 • 大會閉幕
2011.5.28	<ul style="list-style-type: none"> • 返國

Caucus 工作小組參與情況說明

工作小組	青年工作小組
主席	洪簡廷卉 (台灣卑南族) Jocelyn.hungchien@gmail.com
參與情況說明	<ul style="list-style-type: none"> ● 2011年5月14日參加青年工作小組主辦的會前籌備會議(Preparatory Meeting)，此籌備會集合了來自世界各地與會的原住民族青年。一天的準備會上午為青年工作小組介紹、常設論壇運背景與歷史介紹、聯合國權利宣言介紹、大會歷屆決議回顧、聯合國相關機構簡介、與原住民族先進的對話，邀請到聯合國兒童基金會專門負責原住民族事務專員、常設論壇秘書處青年事務專員、常設論壇成員等重要人物進行分享。下午的會議則分成數個小組，針對青年小組在未來兩週會議中將發表的聲言稿進行討論與撰寫，台灣代表團在其中也參與討論，分享台灣在各議題的現況與建議。(詳細議程表如附件) ● 青年工作小組在兩週的會期間每天早上八點半至十點皆會有晨間會議，討論聲言稿的撰寫並說明再論壇中將討論的議題與其他小型平行會議細節。
參與國家與人員	台灣、越南、菲律賓、澳洲、美國、加拿大、玻利維亞、瓜地馬拉、哥斯大黎加、以色列、挪威、墨西哥、德國、奧地利等
重要成果與突破	<p>青年工作小組在第十屆常設論壇中共發表了七篇聲言稿 (詳細聲言稿如附件)，其中針對議程八:論壇未來工作中提到了應該提供所有青年公平參與論壇會議的建議，此建議為台灣原住民族青年林碧憶所提出，目的希望論壇在未來可讓所有原住民族可不受國籍與政治等因素限制而影響其參與論壇之權益。詳細聲言稿內容如下：</p> <p><i>When the modern sovereign states defined border lines they were not in respect to indigenous territories. Therefore, we strongly request the Forum and relevant decision-making bodies in the UN to grant access to the Forum on our indigenous nations rather than on nationality.</i></p> <p><i>We request the Permanent Forum to ensure the participation of indigenous youth and representation to partake all associated meeting and conferences</i></p>

	<p><i>regarding access and beneficiary. In addition, we request the Permanent Forum act as an acting internal review board for access and beneficiary rights.</i></p> <p>另外在青年工作小組閉幕聲言稿中也在次提到相同的建議，希望論壇大會能協助原住民族青年參與國際事務並參與決議，另外並依據聯合國原住民族議題權利宣言第三條，協助原住民族人權的保護。</p> <p><i>Indigenous Peoples, especially youth, have the right to participate in decision-making processes, including this Forum. We reaffirm that our Indigenous nations shall be the ones to be looked upon in this Forum, not nationality defined by modern sovereign states. Delegates traveling to the Forum shall be protected from being detained, kidnapped and denied entry due to visa, accreditation, political interference, and other hidden agendas. Indigenous Peoples' right to participation, assembly and freedom of speech and travel shall not be infringed by any forces. We call for transparency, due process and legitimacy to appeal for the Indigenous Peoples Organizations that are denied access to the Forum. Without providing these measures of accountability, the Forum cannot live up to the expectations of the Indigenous Peoples.</i></p> <p><i>Unrecognized and under-represented Indigenous Peoples shall be given special attention. No Indigenous persons shall be excluded from international human rights protection, even if they are not recognized as Indigenous Peoples either domestically or internationally. The need to include such populations under international and domestic indigenous rights protection, in accordance with Article 3 of the UNDRIP is an urgent issue.</i></p>
聯絡方式	<p>Google 群組: http://groups.google.com/group/un-indigenous-youth-caucus</p> <p>網站: http://uniyc.wikispaces.com</p> <p>臉書: http://groups.to/uniyc</p>

工作小組	太平洋工作小組
主席	Janine Gertz (澳洲原住民) janine.gertz@jcu.edu.au
參與情況說明	<ul style="list-style-type: none"> ● 太平洋工作小組在會議期間有早晨會議，由於第一週議程較緊湊，因此聚會時間直到會議開始後數天才決定。太平洋工作小組利用早晨會議時間討論聲言稿的撰寫以及其他平行會議細節。 ● 太平洋工作小組舉辦許多小型平行會議，讓與太平洋地區的與會人員有互相交流連誼的機會。 ● 太平洋工作小組主席參與人員主要以澳洲原住民族為主，今年主席也交棒給較年輕一輩的 Janine Gertz 接手。
參與國家	夏威夷、澳洲、紐西蘭、吐瓦魯、大溪地、台灣、夏威夷、西新幾內亞、復活島等
重要成果與突破	<ul style="list-style-type: none"> ● 在太平洋工作小組內提出台灣參與常設論壇之困難性，主席 Janine 也協助介紹相關 NGO 組織協助未來註冊事宜。 ● 太平洋工作小組在論壇期間撰擬了一份針對司法不公(criminal injustices)的報告書，台灣代表團也將傳統資源採集與國內立法有衝突的問題提出。此報告原計畫於論壇中議程八:未來工作中提出發表，但由於時間與程序上的衝突，未得以順利發表，但此報告仍提供給所有太平洋工作小組成員與其他聯合國相關組織作為參考。為避免在聯合國大會中使用“台灣”一詞而造成政治敏感，因此使用 Austronesian(南島民族)代表台灣原住民族，針對台灣的議題的聲言稿內容如下，： <p>Austronesian</p> <p><i>In the case of Austronesian peoples, they are often unreasonably arrested and detained when attempting to gather food in their traditional ways, practiced for hundreds of years without disturbing the land. They are also limited in sustaining their families and communities through their gathering by new forest resource laws. This prevents the exercise of their rights contained within Article 26 of the Declaration. These indigenous peoples call upon the forum to urge relevant UN agencies to engage in dialogue with other member states as to the importance of respecting traditional and customary practices of their indigenous peoples, not just for the benefit of the indigenous people, but for the benefit of the lands.</i></p>

聯絡方式	http://www.indigenousportal.com/
------	---

工作小組	亞洲工作小組
主席	由亞洲原住民族聯盟(Asian Indigenous Peoples' Pact, AIPP)主導運作
參與情況說明	<ul style="list-style-type: none"> ● 為籌備第十屆常設論壇與原住民族相關聯合國機制會議，亞洲地區原住民族在 2011 年 2 月 26 日至 3 月 1 日在泰國清邁舉辦了亞洲工作小組籌備會議。會議中共有來自亞洲地區 13 個國家的原住民族代表(包括台灣)，共 56 位成員參加此籌備會議。會議中介紹了聯合國原住民族議題長設論壇(UNPFII)、聯合國原住民族人權專家機制(EMRIP)、與相關新興議題(emerging issues)並針對參與聯合國會議之策略做討論。 ● 在常設論壇期間亞洲工作小組舉辦了三次討論會議，針對聲言稿、小型平行會議、亞洲之夜等工作進行討論。詳細會議記錄如附件。
參與國家與人員	泰國、印度、台灣、日本、馬來西亞、菲律賓、緬甸、印尼、孟加拉等
重要成果與突破	<ul style="list-style-type: none"> ● 亞洲工作小組在論壇期間針對各議程皆發表聲言稿，聲言稿內容涵蓋關切亞洲原住民族之議題，台灣代表團皆有參與會前籌備會議與晨間會議之討論，加入台灣原住民族之觀點。(聲言稿如附件) ● 平埔族權利促進會透過亞洲工作小組在議程四:人權議題中發表聲言稿，提到平埔族身分不被認同的問題。詳細聲言稿內容如下 <i>The non-recognition of the status and identity of indigenous peoples by Asian states and of their customary laws and practices. A case in point is Thailand that does not recognize the hill tribes as indigenous peoples and criminalizes traditional livelihoods, such as shifting cultivation. Also, the Ping Pu lowland indigenous peoples are denied recognition by the government, and have been stripped of their indigenous peoples' rights; they face extermination by being excluded in the national census and government policies.</i> ● 亞洲工作小組每年皆會辦理亞洲之夜，邀請常設論壇成員、聯合國相關機構代表、與其他重要人士參加，提供一個介紹亞洲原住民族與交流之平台。台灣代表團這次也參與亞洲之夜的籌備，並在亞洲之夜展現台灣原住民族歌舞，進行台灣原住民族文化介紹與外交，許多與會代表皆表示對於台灣原住民族文化印象深刻。

聯絡方式	AIPP asia-pfii@yahoogroups.com
------	-----------------------------------

開會日誌

2011/05/14 (六)

- 經過了一天的飛行，終於抵達紐約，與台灣代表團另外一行人一同搭機，十三個小時的飛行，與魯凱族的同胞針對土地、原住民族學生社團議題、族語文學等議題做了充實的經驗分享。
- 搭機時與 AIPP 主席 Sui Khar 搭乘同一班飛機，在飛機上討論接下來的會面行程，包括 5/15 亞洲工作小組的準備會議。
- 抵達住宿公寓，晚間與青年工作小組團隊召開青年工作小組工作會議，討論青年工作會前會工作分配。

2011/05/15 (日)

- 參加青年工作小組會前會，上午聽取論壇相關簡報與聯合國青年相關單位介紹，下午與原住民族青年分組討論聲明稿之撰寫。
- 聯合國兒童基金會介紹發展中國家相關計畫，有許多針對原住民族兒童之計畫，但只侷限在發展中國家，已開發國家之資源投入較有限。
- 聯合國原住民族議題常設論壇秘書處青年人權專員簡報，介紹如何協助青年在參與常設論壇之過程與機制。
- 本人針對常設論壇發表十分鐘之簡報，介紹論壇歷史、發展過程、目標、論壇結構、與運作方式。
- 午休時間前往聯合國總部申請開會 ground pass，今年為加速發放開會通行證之作業，大會已將有參加過會議的與會者之 ground pass 製作完成，因此註冊事宜一切順利。
- 下午針對論壇議程分為小組討論，本人加入論壇未來工作(Agenda 8: future work)之討論，提出都市原住民問題、並針對原住民族如何參與 Rio+20 會議與世界原住民族會議(World Conference on Indigenous Peoples)提出建議。

2011/05/16 (一)

- 參加大會開幕，由北歐薩米原住民之歌聲開場。如往年慣例，美國 Onondaga Nations 的首長 Tadodaho Sid Hill 在大會中用傳統的方式揭開了大會的序幕。聯合國秘書長潘基文到場致詞，提到了原住民族邊緣化之問題、並呼籲面對不同文化時對於原住民族權

利與社區集體權利的重視，他向所有與會者說“Raise your voices here at this Forum and beyond. I will urge the world to listen.”潘基文秘書長也提到每兩個禮拜就有一原住民族語言消失，希望透過此論壇可以讓世界更重視原住民族語議題，另外也希望透過這兩個禮拜的會議針對在 2012 年將舉辦的聯合國永續發展高峰會(Rio+20)與將在 2014 年所舉辦的世界原住民族會議做出有建設性的討論與對話。

- 聯合國經濟社會理事會長沙祖康也出席開幕典禮，身為世界原住民族第二個十年的總籌，他提出目前全世界的局面已與過去十年不同，原住民族權利的提升可從此論壇參與情況中看出，未來十年的發展需特別注重綠色經濟，包括在政治、社會、經濟、環境、與文化等層面。
- 本屆大會主席為尼加拉瓜原住民 Mirna Cunningham 女士，他在開幕典禮中介紹接下來兩週的會議議程，並呼籲大家團結的討論也期許論壇可有建設性的成果。
- 中午休息時間本人接受北歐薩米平面媒體之訪問，首先介紹了台灣的阿美族與台灣原住民族的現況，另外也說明參加會議的原因跟目的。

2011/05/17 (二)

- 會議的開始由美國的論壇成員 Dalee Sambo Dorough 針對事前告知同意(Free, Prior and informed consent)的概念做介紹。他提出這是保護原住民族土地、資源、傳統領域與自決權應有之機制。另外此事前告知同意在所有情況下應具有贊成同意與反對同意之双向權利。接下來有幾份聲言稿中提出一些重要的國際組織，例如世界銀行並無完全的行使事先告知同意之機制，且許多國家與政府對於此同意機制有錯誤的詮釋。此同意機制在所有發展計畫中應該為最基本的要素，如此才可保障原住民族的權利。
- 特別報告員 Victoria Tauli-Corpuz 針對即將發表的原住民族與森林關係之報告書做了簡單的介紹，他首先提到人類與森林的密切關係，但此報告發現，從非洲地區之乾地森林到熱帶雨林，許多國家的森林資源立法與開發計畫常常忽略了原住民族的傳統權利。他說雖然有些政府努力在做森林復育之工作，但此工作並沒有反應在原住民族權利之實踐。此報告的總結提到原住民族的權利若要被長久保護，我們應該提升、尊重、並推廣森林之保護。另外針對聯合國氣候變遷綱領(United Nations Framework Convention on Climate Change)中希望加入聯合國減少開發中國家毀林及森林劣化所產生的排放量方案(UN-Collaborative Programme on Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation In Developing Countries, REDD)之國家也應特別注意原住民族人民的權利、生物多樣性的保護、森林的保護以及原住民族在計畫中有效的參與。
- 許多機構發表聲言指出原住民族的聲音在許多國際氣候變遷相關對話上的缺席，包括碳交易、採礦與土地開發、氣候變遷因應政策制定等。許多與會代表要求論壇指派一名特別報告員針對在碳排放市場、綠色環保開發機制與 REDD+計畫中原住民族人權侵犯的狀況做調查，並在下一次的論壇中提出報告書。

2011/05/18 (三)

- 上午參加亞洲工作小組的晨間會議，針對世界原住民族會議進行介紹，以及亞洲工作小組在此會議中應該扮演的腳色。另外也針對接下來要辦理的亞洲之夜進行分工與討論。
- 今天的會議主軸放在聯合國原住民族權利宣言的實踐，並有半天針對人權的討論。許多機構提出了指出權利宣言的通過是原住民族權利實踐的重要一步，但目前還處於在萌芽的階段，許多原住民族人權持續被侵犯，聯合國會員國應該採取更積極主動的行動來實踐此權利宣言，例如修改國內的立法。原住民族人民例如委內瑞拉與厄瓜多多發起了全國性的運動來爭取國內的休法。

2011/05/19 (四)

- 上午參加青年工作小組晨間會議，一同修改議題四之聲言稿，另外也針對與特別報告員之會面與青年工作小組幹部與分工作討論
- 與青年工作小組針對議題之聲言稿撰寫工作小組討論聲言稿細節。

2011/05/20 (五)

- 參加台灣代表團所舉辦的小型平行會議 Experience Sharing from the Indigenous Peoples of Taiwan: Traditional Knowledge, Language Revitalization, and Self-Determination。
- 晚上參加女飛鷹基金會所舉辦之紀念頒獎晚會、世界銀行之小型平行會議。

2011/05/23 (一)

- 上午參加青年工作小組晨間會議，將針對議題八所將發表之聲言稿做最後的修改與討論。
- 中午參加台灣駐紐約大使所舉辦的午宴，了解外交部在紐約之業務與工作，台灣在聯合國事務參與的情況，並介紹台灣原住民族與會的情形與青年扮演的腳色。
- 大會上午討論的重點是與聯合國兒童基金會的對話。論壇中提到世界兒童貧富差距的嚴重性，特別是針對原住民族兒童。原住民族兒童長期面臨被排斥的問題，另外還有包括高死亡率、教育資源缺乏、高輟學率等問題。聯合國兒童基金會政策執行長 Richard Morgan 指出，在拉丁美洲與哥倫比亞地區原住民族兒童的死亡率相較非原住民族兒童高出百分之七十，他也指出更多資源需要被灌注在這些被邊緣化的族群上。青年工作小組在論壇中特別呼籲聯合國兒童基金會應該把付諸實際行動，包括提供區域與國際性的訓練計畫，提升原住民族青年在面對人權議題與挑戰上的能力，並要求聯合國相關機構針對原住民族青年相關政策與計畫提出報告，另外並建議聯合國兒童基金會

指派負責原住民族青年與兒童之專責人員。

- 下午大會討論的重點為論壇未來的工作，特別針對 Rio+20 會議與世界原住民族會議做討論。論壇的亞洲成員指出世界原住民族會議將會讓原住民族受歧視之問題有更全面性的了解，他指出在過去原住民族常常被排除在許多遊戲規則之外，過去也並無任何國際性的會議針對原住民族權利做討論。了解原住民族在所有層面之需求將會是此會議重要的目標，每一國家代表應該有平等的參與，美國代表也指出如果此會議要有有意義的成果，會議主軸應與聯合國原住民族權利宣言做掛勾，讓此會議之成果可實質反映在原住民族人民身上。
- 下午本人代表青年工作小組針對議題八發表聲言稿。聲言稿內容如附件。

2011/05/24 (二)

- 今天大會有半天針對水資源的討論，聯合國人權委員會飲水與衛生環境特別報告員 Catarina de Albuquerque 指出目前有數十億的人無法取得完善的水資源，並有 25 億人處生活在惡劣的衛生環境下。通常無法享有這些權利的皆為邊緣化的族群，例如原住民族。許多原住民族代表提出，水資源的政策制定應該要尊重傳統水資源使用方式，水資源應該被自由的取得、水資源品質的管控也是必須的。
- 中午與女飛鷹基金會主席 Ali 進行午餐會議，討論台灣原住民族議題、台灣代表參與論壇模式、北美原住民族權利議題、與大會討論內容如水資源等議題進行經驗分享。

2011/05/25 (三)

- 上午參加太平洋工作小組，論壇紐西蘭成員 Valmaine Toki 與太平洋工作小組進行對話，在晨間會議中也提出台灣針對傳統智慧、森林保護法、原基法等議題進行發言。
- 上午參加青年工作小組，針對聲言稿做討論，並討論青年工作小組未來一年各區域的負責人(regional focal points)。
- 今天大會討論主題圍繞在孟加拉 1997 Chittagong Hill Tracts Accord 上，其中的游擊軍隊、地區自治、土地與權利留失等問題，另外孟加拉政府不承認該國內有“原住民族(indigenous)”只有“部落族群(tribal)”之議題也被提及。今天大會也針對國際刑法與司法系統中對於原住民族權利保障之問題提出討論，另外也針對一些新興議題做討論，包括國際資源共享之體制、原住民族強迫勞工(forced labour)、以及全球性災害對於原住民族所造成之影響。

2011/05/26(四)

- 今天大會論壇主要討論明年之議程，2012 年計畫針對糧食安全、人權、以及特別主題

“Doctrine of Discovery”進行有前瞻性的討論。2012 年將會針對糧食權利與糧食自主權有半天的討論，內容將針對再國家及立法層面對於糧食取得的權利、利用傳統知識提升糧食產量、以及原住民族傳統食物之了解與認知。明年的會議也會有半天針對東歐、俄國、中亞地區原住民族的半天討論。

- 晚上參加澳洲所舉辦之閉幕晚宴，與各國代表建立團結友誼。

2011/05/27 (五)

- 論壇今天通過此屆會議的報告草稿，對於論壇未來的工作展開規劃，也指出本論壇針對 2014 年世界原住民族會議之籌備將扮演重要腳色，呼籲各原住民族能有平等且有意義的參與權。論壇公告下一屆的論壇將於 2012 年 5 月 7 日至 18 日於紐約聯合國總部舉行，另外，論壇也決議辦理三天的國際專家會議，討論主題為『對抗原住民族女婦女與女性孩童之暴力：聯合國原住民族權利宣言第 22 條(Combating violence against indigenous women and girls: Article 22 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)』最後，呼應開幕儀式，閉幕時也在由薩米原住民之歌聲中做下總結。

小型平行會議紀錄

會議名稱	Launching of IWGIA's yearbook: The Indigenous World 2011		
時間	2011.5.17 1:15pm~2:45pm	地點	Conference Room 1 NLB, 聯合國總部
主辦單位	IWGIA		
會議紀錄	<ul style="list-style-type: none"> ● 每年原住民事務國際工作組織(IWGIA)皆會針對全世界各國原住民族的現況發表年報，今年不例外在論壇的期間也舉辦 2011 年世界原住民族年報(The Indigenous World 2011)新書發表會。在發表會上邀請到其中幾位報告的撰寫人進行與談，包括 Claire O'Brien (Danish Institute for Human and indigenous Rights)、Cathal Doyle, (University of Middlesex Department of law & Philippines Indigenous Peoples Links)、Claire Charters (Maori lawyer from New Zealand, United Nations Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples)、Dmitry Berezhkov (Russian Association of Indigenous Peoples of the North)。 ● 在發表會上提到要撰寫本年報的困難，因為每個國家內原住民族的意見皆不相同，要如何平衡並公正報導各國原住民族的現況將取決 		

	<p>於各筆者的多元觀點。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 在座談會中提到全世界原住民族的整體法律權利有向前邁進的趨勢，例如剛果政府修正國內立法，納入國際勞工組織第 169 號公約 (ILO169)。針對國際性的公約，座談會中也提到原住民族參與的重要性並指出接下來將會是全球合作的世紀，例如在聯合國氣候變遷綱要公約中原住民族的參與將會扮演關鍵性的腳色。
心得	<p>今年在年報中提到的台灣原住民族相關重要議題為自治法草案通過、五都選舉、平埔族認同議題、原住民傳統領域的侵犯。相較於其他亞洲地區，台灣所面對的議題與北美地區、太平洋紐澳地區等發展中國家較類似。在原住民族基本法通過後，台灣原住民族權利運動的爭取上獲得了有利的工具，但如何實際落實原住民族基本法與聯合國原住民族權利宣言仍是政府、民間組織、原住民族人民需一同努力協商之課題。</p>
紀錄人	林碧憶

會議名稱	Experience Sharing of Taiwanese Indigenous: Traditional Knowledge, Language Revitalization, and Self-Determination		
時間	2011.5.20 12:15-14:15	地點	台北駐紐約經濟文化辦事處
主辦單位	台灣原住民族代表團 (Taiwan Indigenous Delegation)		
會議紀錄	<ul style="list-style-type: none"> ● 小型平行會議的開場由行政院原住民族委員會國際事務科鄒求強科長介紹台灣原住民族的現況，包括播放原民會所製作的 14 族英文介紹影片，也介紹原民會之業務與為台灣原住民族人民服務之工作範圍。 ● 會議主持人阿美族林倩綺教授針對八八風災原住民族部落受創情況做說明，並用圖片方式簡報部落重建過程。 ● 小型平行會議主軸為台灣原住民族三生的經驗分享：生活(語言復興政策)、生存(土地與自決權)、與生機(傳統智慧)。 ● 在生機層面泰雅族代表曾庭筠同學以泰雅族傳統狩獵智慧為例，介紹泰雅族文化與傳統生活智慧，以原住民族基本法與聯合國原住民族權利宣言做串聯呼應，說明立法層面對於傳統智慧之保護與利用。 ● 在生活層面排灣族代表蔡嵐妮老師提出原民會六年族語復興政策，引 		

	<p>用聯合國原住民族權利宣言來呼籲政府應更重視傳統語言之保護與使用。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 在生存層面魯凱族代表胡俊銓同學以台灣原住民族青年所發起的百年戰役點出土地權與自決權之議題。 ● 最後阿美族代表李國明校長作整體總結，提出台灣原住民族雖然不是聯合國的會員，但在原住民族議題上我們所關心與行動皆與國際同步。台灣原住民族也屬於世界原住民族的成員，台灣原住民族在國際會議上不會缺席，並會與世界原住民族一同爭取集體權利的實踐。
心得	<p>在台灣代表團所舉辦的小型平行會議中看到台灣的議題在論壇期間得到發表，感到十分欣慰。特別是由台灣原住民族青年所發起的百年戰役運動過程透過影片方式，讓世界原住民族青年看見台灣原住民族青年的行動與權利爭取過程，讓我十分感動。同樣身為阿美族的青年，看到同族的青年遵循耆老智慧，要找回流浪的族人與流失的文化，讓我更覺得自己也必須付出所學所能、挑起一同團結之責任。在國內時也曾經與百年戰役之青年一同交流，我希望能繼續透過國際參與，讓世界看見台灣原住民族青年之行動，並經由與國際間的經驗分享，得到新的刺激，讓此權利爭取之運動更有實質效果。</p>
紀錄人	林碧憶

會議名稱	Dialogue with Indigenous Youth		
時間	2011.5.19 13:15-14:45	地點	Danny Kaye Visitor's Center UNICEF Building
主辦單位	UN Indigenous Youth Caucus , UN Youth Programme, UNICEF, IWGIA & SFPII		
會議紀錄	<ul style="list-style-type: none"> ● 透過座談方式原住民族青年分享在全球原住民族社區中由青年所領導與發起之行動。 ● 首先以一部名為“Pataxó Adolescents, Promoters of Citizenship”介紹聯合國兒童基金會與巴西原住民青年合作之計畫。 ● 澳洲原住民族青年代表 Amala Groom 介紹如何透過青年串聯與行動影 		

	<p>響各政府之執政與立法。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 哥倫比亞原住民族青年代表 Marcela Tobón Yagarí 提出原住民族青年中高自殺率、缺乏教育與社會支援之問題。 ● 台灣原住民族代表洪簡廷卉提出由亞太地區原住民族青年所發起對抗氣候變遷之運動 “Indigenous Peoples’ Not for Sale”。
心得	<p>在會議中看到代表不同族群的原住民族青年，為著同樣的理念與目標為自己的族人而努力。這些青年發起的行動，讓我獲得許多啟發。例如北美原住民族代表 Crystal Lee 介紹自己在保留區成長的過程，他說他是他保留區中第一個有機會讀大學的青年，在求學過程中他面臨了要適應傳統與主流社會的衝突，這點呼應了許多台灣原住民族青年學子所面對的問題。Crystal 因自己的經驗，希望可讓更多原住民族青年獲得輔導與協助，成立了 United Natives 這個組織，建立輔導員機制，提供在學業、生活、文化上的支持網路。在台灣的原住民族青年可透過各校的學生輔導組或學生社團得到相同的幫助，但並不是所有學校都有這樣的資源，而且每個學校能提供的協助層級不同。若在台灣也能有更多由原住民族青年所發起，跨校跨族跨區域的支持網路，可讓台灣原住民族青年在求學與面對生活挑戰時更有充分的應變能力。</p>
紀錄人	林碧憶

建議

4. 外交部:

- 國際外交多重視原住民族文化，建議外交部在駐外單位能有原住民族專門外交人才，在國內也可加強投注資源在原住民族外交人才之培育。
- 聯合國原住民族議題常設論壇的參與是介入聯合國事務的重要窗口，台灣原住民族青年在此論壇中建立了相當豐富的經驗與串聯，外交部應持續協助台灣原住民族參與此論壇。

5. 原民會:

- 持續國際事務人才培訓。本次青年代表團有多位成員皆是原民會過去培養出的人才。原民會所投入的資源就如同種子一般，已經開始萌芽。
- 原民會應持續注入更多資源培育國際事務人才，培訓方式並須兼顧國內議題、文化本位與國際趨勢，另外英文能力的提升也相當重要。
- 國際事務是非常重要且須長期經營的區塊，建議原民會投入更多人力與資源經營國際事務。
- 在國際會議的參與上須注重持續性，與國際組織、國際友人關係的建立將會是原

民會的重要資產，如此才可讓台灣原住民族在國際上參與更加長久。

6. 青年政策:
 - 提供輔導員機制(mentorship program)，透過經驗傳承與輔導培訓國際事務青年人才。
 - 持續國際事務人才培訓，讓台灣青年更了解聯合國運作模式並提升台灣青年之國際觀與對國際事務的敏感度。
 - 提供更多資源協助由青年發起的行動。
7. 其他建議:
 - 將更多國際資源帶入國內。具體的方式例如了解國際 NGO 組織與國際資源。
 - 注入更多資源協助非政府組織，特別是和原住民族權利相關之組織。

心得

1. 國際交流與國際事務的持續參與是成功的關鍵，經驗的分享與傳承也可讓國際事務進行更加順利。參與國際事務的目的就是要讓世界看到台灣原住民族的存在。我們積極參與國際社會，在國際上不缺席，因為我們關心，也希望我們的聲音被聽到。國際事務如種子效應，透過草根行動，持續發芽，形成健全網絡。建立團隊與夥伴關係也是執行國際事務的關鍵，團隊合作很重要。
2. 自我對於國際情勢的敏感度應不斷提升，並加強自我第二、第三外語能力的，如西班牙語跟法語。
3. 聯合國原住民族議題常設論壇主要目的是要讓各國原住民針對聯合國機制與體制做建議，論壇的主要重點還是在聯合國本身的機制，對於各國政府內部體制的影響力有限。台灣在參與常設論壇所該扮演的腳色應該如何定位？因為台灣非聯合國的會員國，在會中無法公開代表台灣的立場發言，但身為世界原住民族青年的一份子，可透過與世界原住民族青年的互動，用非官方的方式，提升台灣原住民族在世界上的地位，並為表明台灣的意見與聲音。台灣原住民族應也享有平等人權，在原住民族權利爭取上是不應該因政治因素侷限，因此台灣原住民族應持續以“原住民族”身分參與此論壇。
4. 透過檢視聯合國體系，反過來看台灣行政體系內部體制，雖然有行政院原住民族委員會作為管理原住民族事務的中央單位，但其預算與人力卻相當有限。在聯合國的層面針對原住民族權利設有特別報告員與專家機制，反觀台灣政府，卻好像沒有一個完整而正式可讓原住民族人民或非政府組織提供專業建議之機制與管道。許多委員會在諮詢委員中有原住民族專家，但專家與原住民族人民代表的溝通並無系統化的組織或機制。
5. 在青年工作小組中認識許多原住民族青年，皆是來自法律相關背景，因此在討論過程提供了各國法律上的專業背景。反觀參加此會議之台灣青年，幾乎為非政府組織與原住民族權利運動代表，雖然不是學法律出生，但對於國際法與國際組織相關運作皆相當有經驗，這是非常讓人欣慰的。但另外一個值得思考的層面是，在台灣學習法律之年輕人，因為語言與時間因素，參與國際會議之機會較少，未來也許可加強在青年國際法律人才之培訓。
6. 在參與國際會議除了英文能力，對於各國的原住民族的現況與背景之了解也是相當重

要，培育國際事務人才應該多注重實務面與延續性。

7. 與加拿大青年交流，她們提出在加拿大原住民族青年感染愛滋病的比率比非原住民族高出許多，任教於美國納華達大學並在約翰漢普金斯就讀公共衛生博士班的美國原住民族青年 Crystal Lee 也提出美國缺乏衛生教育之問題。我接下來將會攻讀高雄醫學大學之公共衛生碩士班，想針對原住民族健康情況與衛生教育方面研究，台灣原住民族所面對的健康議題目前大眾所知的為酗酒、檳榔等問題。在衛生教育與性傳染病之領域較少人研究，汲取北美原住民族青年之經驗後，未來可探討這方面之議題。

具體行動

- 串聯台灣原住民族青年學子，撰寫國際交流企劃書，報名參加行政院原住民族委員會主辦「第十三屆全國原住民族大專青年國際文化交流活動」，針對原住民族自決權之現況與實踐情形分為自治、社會、教育、產業等方面規劃與加拿大進行國際交流。
- 返國後進行參與常設論壇之經驗分享，包括心得報告書撰寫與傳閱、同儕間分享、透過網路社群進行經驗分享、參加座談會與分享會等等。
- 持續參加聯合國原住民族議題常設論壇與其他相關聯合國會議，例如 2011 年 7 月份在聯合國日內瓦辦公室所舉辦之聯合國原住民族權利專家機制會議 (EMRIP)。

● 第十一屆聯合國原住民族議題常設論壇

※時間地點：2012/5/7~2012/5/18 紐約聯合國總部

※論壇主題：“The Doctrine of Discovery: its enduring impact on indigenous peoples and the right to redress for past conquests (article 28 and 37 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)”

結語

感謝外交部、原民會、青輔會以及各相關單位在本次論壇參與上的各方面協助，讓本次台灣原住民族青年團隊的參與聯合國原住民族議題常設論壇過程更加順利。我將持續以台灣原住民族青年身分參與國際事務，為台灣進行國民外交並積極爭取原住民族權利提升。

林詠琇 ROSE LIN

前言

今年第一次參與聯合國原住民族議題常設論壇(UNPFII)，很榮幸可以代表台灣參加。這次會議與其他原住民參與會議及活動的收穫很多，不但更加了解台灣原住民現在所面對

的問題與挑戰，也認識到各個國家的原住民文化以及他們所面對的問題。在國際的舞台上我們都是一家人，沒有分國籍之分，為我們都是在為我們與生應得的人權而努力。今年第十屆的會議對於很多原住民代表來說是具代表性的一年，十年來有許多人是沒有一年缺席的參與論壇。他們建立了他們的地位及權柄在此會議中。台灣也不例外，台灣團也是從第一屆論台就開始參與，希望以後我們還是能不畏各種阻擾繼續參加。今年也我第一次代表台灣參與國際事務，得到許多收穫，相信以後還有更多的學習空間。

參加動機

以往與原住民的接觸都是在家庭中還有節慶中才会有交流，而這次會議與台灣原住民的學者相處也學習到許多新的資訊。從小生長在都市的我，日常生活中很少接觸到原住民文化。但是長大後再尋找自我身分時，發現血液中所流著原住民血統是如此寶貴，在國外讀書時瞭解到台灣在國際上的地位有時是不被認可的。但是身為台灣原住民，我可以很肯定地向外國人介紹我是台灣人。也因為如此我更加地珍惜原住民文化，也不斷地學習台灣原住民的可貴文化。今年有機會與會主要原因是家庭因素參與，媽媽（林春鳳）與姐姐（林碧憶）去年跟前年都有機會參與會議，從他們身上了解到會議的背景及與會情形。從小也從媽媽身上學到很多原住民的議題。媽媽會藉著職位與工作，去推擴原住民文化與研究，為的是要保留我們原住民的文化。媽媽也有許多次機會代表了台灣的原住民出去國外與其他原住民族交流。也藉著媽媽的這些經驗，我學會了更多有關其他國家原住民的知識。原住民能夠跨出國界互相交流真的令我很欽佩。兩年前，一個國內的原住民學者，也因為是原住民身分，帶著有關原住民的研究來到美國。當時我幫助擔任翻譯的工作，也了解到他在原住民教育上的研究。我很高興看見在台灣有很多人為了保留原住民文化所付出的努力。我相信我們台灣原住民文化能夠長存。我希望我也能夠幫助保留這個文化。我生活中有許多原住民的典範，藉由此次的與會也希望能夠把經驗回饋給台灣原住民。

行前準備事項

由於我目前住在美國，成員行前會議主要是透過網路會議及透過電子信件溝通問題。參會前查詢去年資料，查看 UNPFII 網頁上的相關資料，閱讀相關研究報告。認識各個原住民族組織，了解其成立目的、功能、成員、與組織章程。幫助此團搜尋住宿事宜。

個人行程表

日期	行程說明
2011.2.15	<ul style="list-style-type: none">第一次台灣青年代表團討論會議(網路視訊會議)
2011.3.14	<ul style="list-style-type: none">第二次台灣青年代表團討論會議(網路視訊會議)
2011.5.12	<ul style="list-style-type: none">抵達紐約, 與 TECO 接洽確認 2011.5.15 聯合國青年工作小組會前準備會之細節
2011.5.13	<ul style="list-style-type: none">參與聯合國婦女工作小組會前準備會 (Women Caucus)註冊及換取聯合國通行證
2011.5.14	<ul style="list-style-type: none">參與聯合國國際原住民工作小組會前準備會 (Global Caucus)聯合國青年工作小組會前準備會工作團隊討論會
2011.5.15	<ul style="list-style-type: none">聯合國青年工作小組會前準備會
2011.5.16	<ul style="list-style-type: none">參加青年工作小組晨間會議參加大會開幕大會議程 1：委員選舉大會議程 2：議程決定與工作整理大會議程 3：論壇建言的後續追蹤討論: (a) 經濟和社會發展
2011.5.17	<ul style="list-style-type: none">參加青年工作小組晨間會議大會議程 3：論壇建言的後續追蹤討論: (b) 環境

	<ul style="list-style-type: none"> • 參加大會歡迎晚會
2011.5.18	<ul style="list-style-type: none"> • 參加青年工作小組晨間會議 • 大會議程 4：人權：(a)聯合國原住民族權利宣言的實踐
2011.5.19	<ul style="list-style-type: none"> • 參加青年工作小組晨間會議 • 大會議程 4：人權：(b) 與原住民權利特別報告員及其他聯合國人權機制對話 • 參加聯合國兒童基金會主辦世界原住民族青年對話之小型平行會議 • 參加亞洲工作小組所舉辦「亞洲之夜」晚會
2011.5.20	<ul style="list-style-type: none"> • 大會議程 5：半天討論中南美洲和加勒比海國家 • 參加台灣代表團小型平行會議 • 參加女飛鷹(Flying Eagle Women Fund)頒獎與紀念晚會
2011.5.21	<ul style="list-style-type: none"> • 參加 Native Youth Sexual Health Network 小型平行會議
2011.5.22	<ul style="list-style-type: none"> • 撰寫青年工作小組針對議程八聲言稿之工作會議
2011.5.23	<ul style="list-style-type: none"> • 參加青年工作小組晨間會議 • 大會議程 6：和聯合國組織和基金的全面性對談 • 大會議程 8：論壇未來工作，包括經濟和社會委員會相關議題及其他新興議題
2011.5.24	<ul style="list-style-type: none"> • 參加青年工作小組會議 • 大會議程 7：半天水資源與原住民族權利討論 • 與女飛鷹基金會主席 Ali 進行午餐會議 • UN REDD 小型平行會議
2011.5.25	<ul style="list-style-type: none"> • 參加青年工作小組晨間會議 • 大會議程 8：論壇未來工作，包括經濟和社會委員會相關議題及其他新興議題
2011.5.26	<ul style="list-style-type: none"> • 大會議程 9：草擬第十一屆議程討論 • 參加澳洲政府舉辦之閉幕晚宴

2011.5.27	<ul style="list-style-type: none"> • 大會議程 10：通過第十屆論壇報告 • 大會閉幕
-----------	---

參與情形

● 青年工作小組參與情況

此次會議主要參與青年工作小組行程。今年也幫助準備及協助舉辦青年工作小組首辦的會前準備會（2011年5月14日），有來自各個國家的原住民青年參與提供會議中發言稿的內容，也有常設論壇成員參與經驗分享與鼓勵。許多青年是第一次參與會議，工作小組也準備了常設論壇運背景與歷史介紹、聯合國權利宣言介紹。兩周期間，青年工作小組每天早上九點開會，開會內容是針對當天所要發言的內容編改及近期工作小組工作的討論。在這期間各國青年透過分享經驗及分工合作來完成發言稿，也透過這些青年的參與我們學習到他們國家所面臨的問題，整個會議下來，青年工作小組發表了七篇發言稿。每次發言都有整個青年工作小組團隊站在後方表示支持。青年工作小組是會議中唯一會如此發言的，所以這也成為小組引人注目的特色。原住民青年是常設論壇的未來，在會議中建立堅固的基礎是很重要的。希望以後還有機會參與青年工作小組的工作。

● 大會狀況

2011/05/12 (四)

中午抵達紐約，與洪簡廷卉碰面處理公寓住宿登記及付款。下午與台北在紐約辦事處（TECO）接洽有關周日青年工作小組會前準備會之活動安排。

2011/05/13 (五)

早上九點到晚上六點參與婦女工作小組（Women Caucus）會前準備會議。中午前往聯合國大廳進行註冊及換證。婦女工作小組會議中提到的論題包括：

1. 建議大會名稱從「聯合國原住民議題常設論壇」改為「聯合國原住民人民常設論壇」，強調此會議不是針對問題而是原住民人民。
2. 建議要加入水權討論在議題中，水資源是未來重要的財產之一，也是許多原住民用來祭拜的聖水。其中提到提煉自然瓦斯過程中利用的水力抽取浪費大量水資源並且汙染到水源。乾淨的水源對婦女及小孩健康是極重要的資源，需要幫助節約及保留。我們需要尊重大自然而不是讓大公司強行奪取資源。
3. 建議調查環境中的汙染源（包括石油傳輸管、核能發電廠、乾淨水源購買權）對婦女繁殖健康的影響。
4. 提出在非洲國家婦女在家工作量增加，因為許多男人與青年因為經濟情況離家到城市找尋更多工作機會。
5. 採礦公司強制買原住民土地，使得許多原住民社區遷移，建議聯合國原住民人權第 42 款要政府機關執行所推薦的聲明。
6. 建議調查 UNDRIP 原住民人權的運用與實際執行。
7. 鼓勵與會人員，為原住民人權的爭取不是一年兩年的事，許多長輩事幾十年都在為原住民的權利在奮鬥。UNDRIP 也是二十多年才完成的原住民人權正式文件，然而我們也要堅持一樣的精神繼續維持這工作。

2011/05/14 (六)

早上九點到下午四點參與國際工作小組（Global Caucus）會前準備會議。工作小組會議中提到的論題包括：

1. 有些國家原住民保育區有許多觀光客造成破壞跟汙染，應該需要得到原住民人民的同意才開放觀光。
2. 環境需要清理，排除有毒汙染，讓母親可以安心的扶養健康的下一代。
3. 國家邊際問題：在國家邊界的許多青少年或小孩因為國籍問題而被逮捕關進監獄，人權被其他國家而限制。
4. 許多毒品販賣及暴力行為，牽涉到原住民社區引響青少年與社區成長。希望能驅

除這些不良的影響。

晚間在公寓與青年工作小組團隊開會，討論明天青年工作會前會工作分配與設立目標。

2011/05/15 (日)

早上九點到下午六點參與參加青年工作小組會前準備會議 (Youth Caucus)，同時也協助活動順利進行。早上幫忙擺設場地及註冊工作，中午幫忙負責餐飲，會議結束幫忙清理場地及參與活動後檢討會議。青年工作小組會議中提到的論題包括：

1. 聯合國個青年相關單位的簡介及聯合國原住民族議題常設論壇解說。
2. 下午與原住民族青年分組討論聲明稿之撰寫，針對論壇議程分為小組。
3. 會議邀請了委員與常設論壇會員進行對話，並且鼓勵青年第一次參與，要勇於發表提出問題。激勵許多青年要常設性的位原住民發聲，成為下一代的好榜樣。

在會議後的檢討會中提議每年青年工作小組都要有準備會議。此會議能讓更多青年關心的議題被提出來，並且分工合作融入更多青年的參與。

2011/05/16 (一)

早上參與青年工作小組會議，討論下午大會議程 3：論壇建言的後續追蹤討論：(a) 經濟和社會發展。會後即參加大會開幕。大會開始以美國印地安酋長用族語禱告的方式開幕，場面相當隆重。接著聯合國秘書長潘基文到場致詞。下午大會一開始先訂整個會議的議程，並且加入 Issues on Water 水議題在今年的議程。由於許多團體登記發言，青年小組的發言被延到隔天。

2011/05/17 (二)

早上參與青年工作小組會議，討論大會議程 3：論壇建言的後續追蹤討論：(b) 環境。其中提到青年遷移現象，許多青年已經失去土地認知而開始失去文化認知。當我們開會結束時，上午的當天通行證 (Daily Pass) 已經發完所以我們完全無法入場。不單單只有我們無法入場，許多其他註冊的團體也無法進會場。由於會議註冊的人超過千人，而會議室只能容納

不到五百人，聯合國強制一定要有第二個通行證才能進入會場。當下午我們入場時，我們青年工作小組發言稿中也提出此問題，如果我們連人都進不了會場如果實行「自由先前告知同意」？如果進不了會場不就等於奪取了我們發言的權利？當青年工作小組發言時都受到許多注目，由於我們是以團體發炎而非個人發言。在場青年都會站在代表發言人後方表示支持，同時青年的發言稿中口氣也比較率直嚴肅好以傳達原住民的委屈與難處。

晚上參與大會安排的晚會，有傳統音樂與舞蹈。台灣團在結束前帶動了大家一起跳台灣的舞蹈與清唱山歌。當場氣氛非常歡樂，同時也與許多國家的原住民有良好的互動。

2011/05/18 (三)

早上參與青年工作小組會議，討論大會議程 4：人權：(a)聯合國原住民族權利宣言的實踐。由於今天早上是沒有議程，小組會議時間比較充裕參與的人數也較多。其中討論到有些國家還未接受原住民族權利宣言，希望大會能警惕這些國家權利宣言的重要性。這些權利是我們與生俱有的，我們不應該需要繼續解釋，而是要確保實踐。

2011/05/19 (四)

早上參與青年工作小組會議，討論大會議程 4：人權：(b) 與原住民權利特別報告員及其他聯合國人權機制對話，修改議題四之聲言稿。中午參加聯合國兒童基金會主辦世界原住民族青年對話之小型平行會議。七位青年的代表有北美洲、中南美洲、亞洲、還有太平洋原住民代表。其中亞洲代表是台灣卑南族的洪簡廷卉。各青年都發表了他們在自己國家或是組織中所在進行的計畫及進展。許多青年都利用此常設論壇來互相交流並且互相鼓勵，同時也得到許多單位與長輩的肯定與支持。

晚上參與亞洲工作小組所舉辦的「亞洲之夜」晚會，其意義是利用歌曲與舞蹈來友誼交流。開場時邀請了南美洲印地安人的鼓曲，非常震撼。接著表演的就是台灣團的舞蹈，同時也邀請了會眾一起來跳，相當有趣。在晚會中也遇到一位住在美國的鄒族朋友，單挑場面表演了一首族曲，非常優美。晚會場地雖然小但是大家互動非常熱絡，不單單只有亞洲的朋友，當天也來了大會會長及其他非亞洲的族群。

2011/05/20 (五)

參加台灣代表團所舉辦的小型平行會議 Experience Sharing from the Indigenous Peoples of Taiwan: Traditional Knowledge, Language Revitalization, and Self-Determination。其中有一位南美洲的朋友對台灣原住民有了更深的了解後，很熱情的想要認識更多並且與台灣團拍了很多照片。同時也有一些台灣同胞參與，學到了更多原住民的文化與重要性。晚上參加女飛鷹基金會所舉辦之紀念頒獎晚會。

2011/05/23 (一)

早上參與青年工作小組會議，討論大會議程 8：論壇未來工作，包括經濟和社會委員會相關議題及其他新興議題。中午與 TECO 大使一同共餐。青年工作小組針對議題八所將發表之聲言稿做最後的修改與討論中，其中討論到原住民族會議必須要有原住民參與在籌備當中。

2011/05/24 (二)

早上參與青年工作小組會議，討論大會議程 7：半天水資源與原住民族權利討論。中午與台灣團一起與女飛鷹基金會主席 Ali 進行午餐會議，主要以旁聽者的角色參與並且建立友善的互動。其中討論到台灣團註冊的問題，很慶幸自己有美國駕照可以換通行證。

2011/05/25 (三)

早上參與青年工作小組會議，討論針對聲言稿做討論，同時也討論青年工作小組各區域的負責人及未來的工作。由於今天開會人數少，各區域的負責人將利用網路來提名。在小組中也提到非原住民青年的參與，話題相當敏感。其他工作小組也有非原住民參與但是並沒有此問題的干擾。雖然非原住民不應該以原住民身分發表，大家還是很鼓勵非原住民青年的參與與協助。

2011/05/26(四)

早上大會議程 9：草擬第十一屆議程討論，程序非常的短，讓之前註冊卻還沒機會發言的

團體有機會發言，但有些團體卻沒得到通知而失去發言機會。青年工作小組已發表完今年所以發言稿，並且在今天發表了結語感謝大會，並強調未來與聯合國及聯合國兒童基金會合作的意願。

晚上參加澳洲政府舉辦之閉幕晚宴。

2011/05/27 (五)

大會議程 10：通過第十屆論壇報告，對於論壇未來的工作展開規劃。大會閉幕時有了一段禱告，感謝大自然提供我們所需也呼應原住民的團結。最後由薩米原住民歌曲做下總結。

心得

這是我第一次參與聯合國原住民議題常設論壇，我從中學習到很多；但也因為是第一次參加，需要做更多功課來進入狀況。會議中聽得懂的有時只有表面言意，很多專有名詞與背景故事有時還是需要別人提醒。相信如果下一次參加會議會更快的進入狀況。雖然發言的機會少，但在短短兩個禮拜吸收了很多知識。這也證明了英語能力的重要性。會議中結交了很多新的朋友，同時也認識很多重要人物。在開會之餘，建立良好的關係也是大會的重點之一。在大會中認識後，可以積極繼續保持聯絡，彼此幫助互相效應。

第一次參與這麼多國家的會議，真的是大開眼界，可以來聯合國真的是很難得的機會。在國際舞台中有更多政治因素參與在其中，討論時不是單純的人權問題，希望在未來我能夠更加了解國際事務。也許有些人認為發言這些聲明與建議是沒有成效的，但是許多工作是我們自己要繼續把它實行出來的。我們原住民應該時時牢記 UNDRIP 的條款，好讓我們能夠執行在日常生活當中，也教育其他人我們應得的人權。原住民最基本的權利就是參與權，如果在決議原住民相關話題時，原住民代表一定要在場。我們不僅要在場出現，我們也要把我們聲音傳出去。

問題及建議

台灣原住民與其他地區的原住民一樣，面臨現代文明衝擊逐漸消失。許多青年選擇到都市求學、工作。建議原民會及青輔會鼓勵原住民青年回到部落，接受文化的傳承與保留。同時也幫助教育各部落維持這文化的重要性。

聯合國原住民議題常設論壇需要多年參與跟培養，建立好的人際關係及形象。人權不是一天兩天就可以博取的，會議中很多人一生就奉獻在人權的爭取。建議培養人才來鎖定這些重要人物的友誼培養及持續的交流，而不是每年換新面孔從新認識。建議原民會及外交部能保留已參加過的會員的再次參與，以及利用這些人力資源來培養下一代與會人員。

結語

參與聯合國原住民議題常設論壇對台灣原住民的發展非常有建設性的幫助，我們可以從其他國家原住民面臨到的問題及解決方法中學習。台灣有充滿活力的生命力一直在國際上備受矚目，而台灣原住民的文化更是這股生命力中最為豐富、鮮明的代表。希望台灣原住民能繼續參加論壇，讓台灣原住民族能在國際上得到認可並且有可以發言的空間。

平行小型會議記錄

會議名稱	Global Woman's Caucus		
時間	Sunday May 13, 2011 9am-6pm	地點	UN Church Center Building 2F
主辦單位	Global Indigenous Women's Caucus		

<p>會議紀錄</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 建議大會名稱從「<u>聯合國原住民議題常設論壇</u>」改為「<u>聯合國原住民人民常設論壇</u>」，強調此會議不是針對問題而是原住民人民。 • 建議要加入水權討論在議題中，水資源是未來重要的財產之一，也是許多原住民用來祭拜的聖水。其中提到提煉自然瓦斯過程中利用的水力抽取浪費大量水資源並且污染到水源。乾淨的水源對婦女及小孩健康是極重要的資源，需要幫助節約及保留。我們需要尊重大自然而不是讓大公司強行奪取資源。 • 建議調查環境中的污染源（包括石油傳輸管、核能發電廠、乾淨水源購買權）對婦女繁殖健康的影響。 • 提出在非洲國家婦女在家工作量增加，因為許多男人與青年因為經濟情況離家到城市找尋更多工作機會。 • 採礦公司強制買原住民土地，使得許多原住民社區遷移。建議聯合國原住民人權第 42 款要政府機關執行所推薦的聲明。 • 建議調查 UNDRIP 原住民人權的運用與實際執行。 • 鼓勵與會人員，為原住民人權的爭取不是一年兩年的事，許多長輩事幾十年都在為原住民的權利在奮鬥。UNDRIP 也是二十多年才完成的原住民人權正式文件，然而我們也要堅持一樣的精神繼續維持這工作。
<p>心得</p>	<p>此會議是我第一個參加的平行小型會議，由於是會前準備會，會議中討論到整個常設論壇將會討論到的議題。每個發言提議的人都一定會講為提議的原因。當我聽見各個不同族群的所面臨的問題，我才深深感受到之前在網路上所讀的文章的真實性。</p>
<p>紀錄人</p>	<p>林詠琇</p>

會議名稱	Global Indigenous Youth Caucus Preparatory Meeting		
時間	Sunday May 15, 2011 Time: 9am-6pm	地點	TECO
主辦單位	Global Indigenous Youth Caucus		
會議紀錄	<ul style="list-style-type: none"> • 聯合國個青年相關單位的簡介及聯合國原住民族議題常設論壇解說·聯合國原住民族議題常設論壇秘書處青年人權專員簡報，介紹如何協助青年在參與常設論壇之過程與機制。會議邀請了委員與常設論壇會員進行對話，並且鼓勵青年第一次參與，要勇於發表提出問題。激勵許多青年要常設性的位原住民發聲，成為下一代的好榜樣。 • 下午針對論壇議程分為小組加入論壇未來工作(Agenda 8: future work)之討論，提出都市原住民問題（舉例為加拿大原住民青年）、並針對原住民族如何參與 Rio+20 會議與世界原住民族會議(World Conference on Indigenous Peoples)提出建議。 		
心得	<p>在會議後的檢討會中提議每年青年工作小組都要有準備會議。此會議能讓更多青年關心的議題被提出來，並且分工合作融入更多青年的參與。分小組時所提到的都市原住民問題是我第一次感覺到這是個問題。在這之前我都沒有感覺住在城市我已經慢慢疏離原住民文化，許多時候都是靠著媒體與課堂上學習到原住民的文化。這讓我更想要了解在各個國家的都市原住民青年是怎麼學習及保留他們原住民的身分。</p>		
紀錄人	林詠琇		

會議名稱	Dialogue with Indigenous Youth
------	--------------------------------

時間	Thursday May 19, 2011 Time: 1.15-2.45pm	地點	Danny Kaye Visitor's Center UNICEF Building
主辦單位	Global Indigenous Youth Caucus, UN Youth Programme, UNICEF, IWGIA & SPFII		
會議紀錄	<p>透過座談方式原住民族青年分享在全球原住民族社區中的影響。七位青年的代表有北美洲、中南美洲、亞洲、還有太平洋原住民代表。其中亞洲代表是台灣卑南族的洪簡廷卉。各青年都發表了他們在自己國家或是組織中所在進行的計畫及進展。許多青年都利用此常設論壇來互相交流並且互相鼓勵，同時也得到許多單位與長輩的肯定與支持。活動一開始以影片“Pataxó Adolescents, Promoters of Citizenship”介紹聯合國兒童基金會與巴西原住民青年合作之計畫。北美洲代表呼應教育的重要性，因為要遠離部落求學是件很困難的事，所以成立了輔助協會幫助這些在外求學的青年們有個可以依靠的組織並且學習保留著他們原有的文化。澳洲原住民族青年代表正在計畫在澳洲成立青年工作串聯與行動，希望得到國際的肯定。哥倫比亞原住民族青年代表提出在他們國家原住民族青年中高自殺率、缺乏教育與社會支援之問題，希望有國際支援來取得更好的生命教育。身為青年工作小組主席的台灣原住民族代表介紹聯合其組織並介紹“Indigenous Peoples' Not for Sale”的運動，提高各界對氣候變遷的警覺。</p>		
心得	<p>這些青年認真的態度及努力建立了我的信心。身為青年的我，往常會低估自己的能力而錯失表現的機會。但是從他們身上我發現都有一樣的特質，就是他們在原住民族議題的事工上充滿熱忱。他們為著同樣的理念與目標為自己的族人而努力。</p>		
紀錄人	林詠琇		

四、照片集錦



聯合國原住民族議題常設論壇青年代表團第三次工作會議(3/30/2011)



聯合國原住民族議題常設論壇青年代表團第三次工作會議(3/30/2011)



參與 2011 氣候變遷與觀光發展省思與前瞻研討會
(3/30/2011)



參與 2011 氣候變遷與觀光發展省思與前瞻研討會
(3/30/2011)



婦女工作小組會前準備會
(5/13/2011)



青年工作小組會前準備會—
與資深原權運動者對話
(5/15/2011)



5月15日



參加青年工作小組會前籌備會議(5/15/2011)



青年工作小組會前準備會(5/15/2011)



開幕典禮 (5/16/2011)



穿著傳統服裝取得許多注目，藉由拍照機會介紹台灣原住民

(5/16/2011)



亞洲工作小組晨間會議情況
(5/18/2011)



洪簡廷卉及莎伊維克·給莎莎
與北歐薩米族代表合影



「亞洲之夜」晚會

(5/19/2011)



台灣團的舞蹈，同時也邀請了
會眾一起來跳

「亞洲之夜」晚會

(5/19/2011)



鄒族朋友唱傳統歌曲

「亞洲之夜」晚會

(5/19/2011)



台灣原住民代表和論壇主席

Mirna Cunningham 女士(左二)

合影



青年工作小組發表第一份聲明稿，題為「Follow-up to the recommendations of the Permanent Forum:(a) Economic and social development;(b) Environment;(c) Free, prior and

informed consent.」



青年工作小組發言前最後讀稿及修正



青年工作小組早晨開會



青年工作小組、聯合國兒童基金會、聯合國原住民亦提倡社論壇秘書處及聯合國青年計畫共同舉辦之小型平行會議—「原住民青年倡議—原住民權利之提倡和保護」，洪簡廷卉（圖中左三著花環者）為主講者之一(5/19/2011)



青年工作小組發表聲明稿，題為「Indigenous Peoples' Right to Water」



洪簡廷卉代表青年工作小組發表聲明稿，針對聯合國兒童基金會提出多項建議，題為「Comprehensive dialogue with United Nations agencies and funds」



林碧憶代表青年工作小組發表聲明稿，題為「Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and emerging issues」



青年工作小組在與聯合國原住民權利特別報告員 James Anaya 先生會面討論原住民青年所面臨之困境及相關建議後合影



青年工作小組發表聲明稿，題為「Implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples」



閉幕晚會上洪簡廷卉及林碧憶與論壇成員，亦為青年及兒童相關議題主要聯絡人 Alvaro Pop 先生合影

五、附件

1. 會前籌備會議會議記錄

3/30/11 聯合國原住民族議題常設論壇青年代表團

第二次工作會議

時間：2011年3月14日 21:30~22:30

地點：Skype

列席人員：洪簡廷卉、官曉君、林碧憶、李哲偉、莎伊維克·給沙沙、林詠琇

出席人員：洪簡廷卉、官曉君、林碧憶

紀錄：林碧憶

會議記錄

- 1.實體見面會議時間安排: 請大家回覆一下三月底四月初的大致行程, 以方便安排面對面開會時間! 地點目前規劃在台北。
- 2.要去聯合國發表的 STATEMENT 撰寫, 大家可以先思考想要提出的議題。可以先寫 1~2 個 paragraphs..其中包括問題大致的說明跟訴求(RECOMMENDATION) 以方便到時候直接加入 caucus statement (可以的話實體會面之前完成!)

亞洲工作小組會發表的 statement 與 focal person (如果要把 statement 放入亞洲工作小組的 statement 可以事先聯絡他們)

◎環境與先前告知同意議題(Free and Prior Inform Consent): Joan Carling、Rukka Sombolinggi

◎人權: Famark Suikhar Hlawning

◎社會與經濟發展: Jill

3.FOLLOW UP ON REGISTRATION (ID/Confirmation letter)

4.熟讀以下文件

- 附件檔案 (這是亞洲會前會的簡報檔 希望會有些幫助)
- UNDRIP (UNITED NATIONS DECLARATION ON THE RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES)
- EMDRIP (EXPERT MECHANISM ON THE RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES)
- ILO169
- UNPFII 網站
- ICERD(International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination)

3/30/11 聯合國原住民族議題常設論壇青年代表團

第三次工作會議

時間: 2011 年 3 月 30 日 11:00~17:00

地點: 捷運古亭站、師大

列席人員: 洪簡廷卉、官曉君、林碧憶、李哲偉、莎伊維克·給沙沙、林詠琇

出席人員: 洪簡廷卉、官曉君、林碧憶

紀錄: 林碧憶

議程/紀錄

一、與會人員介紹

二、討論議程與紀錄

1. **行程說明** (目前暫定知道的活動如下)
 - 5/13 Women's Caucus 會前會
 - 5/15 Youth Caucus preparatory meeting 地點: TECO NYC
 - 5/17 晚上 UNPFII 大會歡迎晚會 地點: 聯合國大廳
 - 5/18 晚上 Asia Caucus 亞洲之夜文化晚會 地點: Church Center
 - 5/19 Youth Caucus side-event with UNICEF 地點: 聯合國兒童基金會
 - 5/20 台灣原民會代表團舉辦 side-event
2. **住宿說明:** 目前已經訂好公寓, 訂金到現場支付即可。

http://www.aptresources.com/p_e39_1_2.html#

地址: 322 East 39th Street

3. **交通說明:** 請大家自行訂機票前往紐約, 到紐約自行到達公寓, 可打電話叫計程車(自 JFK 機場到紐約市中心搭成亞洲人所經營的計程車約美金 40 元)
 4. **與原民會代表團的互動:** 原民會也將組團帶領三位由國際事務人才培訓遴選出的學員(蔡嵐妮、曾庭筠、胡俊銓)、三位學者(名單未確認)、以及原民會代表(國際事務科科長)前往紐約參與會議。屆時原民會也會舉辦 side-event。
 5. **參加會議策略:**
 - 會議線上註冊工作都以完成, 請再次確認收到註冊確認信。
 - 到會場時大家請備妥聯合國認可之證件進行現場註冊換取會議正式通行證。通常會議前的週末就可以開始進行現場註冊, 若可提前到會場進行註冊人會比較少而且也比较不會被刁難。
 6. **經費申請:**
 - 已向原民會、外交部、青輔會、台灣民主基金會等單位申請補助。
 - 詳見公文 立簡字第 10030239 號
 7. **會議成果報告撰寫:**
 - 每人需繳交個人心得(含照片) 至少 5000 字
 - 大會開會紀錄將以分工方式進行
 - 每人須繳交參加 Side-events 之心得報告 3 篇 (之後會有格式)
- 三、14:00 前往師大參加 2011 氣候變遷與觀光發展省思與前瞻研討會(Global Climate Change and Tourism Development), 聽取 Dr. Geoffery Wall (題目: The reflection of global climate change and tourism)與 Dr. William Hunter (題目: Indigenous people, tourism and climate change: Rukai Indigenous people in Taiwan)之演講。
- 四、18:00 散會

2.重要縮寫說明

英文縮寫	英文全名	中文翻譯
UNPFII	United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues	聯合國原住民族議題常設論壇
UNDRIP	United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	聯合國原住民族權利宣言
EMRIP	Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples	聯合國原住民族人權專家機制
TECO	Taipei Economic Culture Office	台北經濟文化辦事處
FPIC	Free, Prior and Informed Consent	自由先前告知同意
ESD	Economic and Social Development	經濟社會發展
UNDP	United Nations Development Program	聯合國發展基金
UNICEF	The United Nations Children's Fund	聯合國兒童基金會
ILO	International Labor Organization	國際勞工組織
IWGIA	International Work Group for Indigenous Affairs	原住民事務國際工作組織
AIPP	Asia Indigenous Peoples' Pact	亞洲原住民族聯盟
UN-REDD	United Nations Reduced Emissions from Deforestation and Forest Degradation	聯合國減少開發中國家毀林及森林劣化所產生的排放量方案
UNFCCC	United Nations Framework Convention on Climate Change	聯合國氣候變遷綱要公約
UNIYC	United Nations Indigenous Youth Caucus	聯合國原住民族青年工作小組

5月19日 UNIYC 小型平行會議宣傳單



UNPFII Side Event

Indigenous youth Initiatives

to protect and promote the rights of indigenous peoples



Thursday, May 19
1.00pm – 3.00 pm
Danny Kaye Visitors Centre
UNICEF House
(44th Street between 1st and 2nd Avenues)

The event will address how indigenous youth are making a difference, protecting and promoting their rights by sharing experiences and achievements of indigenous youth initiated and led projects. The Youth Caucus hopes to empower indigenous youth and enable them to strengthen their roles in advocacy work, programs and processes that affect them, sustain their efforts for ensuring the full enjoyment of their rights and encourage them to develop projects most suitable for their communities and peoples.

The event is being held in the context of the UNFFII and as a means to the celebrating the UN International Year of Youth

Jocelyn Hung Chien (Pinuyumaya, Taiwan)

Amala Groom (Wiradjuri, Australia)

Marcela Tobón Yagari (Embera Chamí, Colombia)

Indianara Ramires Machado (Guarani-Kaiowá, Brazil)

Crystal Lee (Navajo, USA)

Alancay Morales (Brunka, Costa Rica)

Naomi Lanoi (Maasai, Kenya)

United Nations Indigenous Youth Caucus
 - A working caucus recognized by the UNPFII -

Listserve: http://groups.google.com/group/un_indigenous_youth_caucus
 Wikispace: <http://uniyc.wikispaces.com>
 Facebook: <http://groups.to/uniyc>
 International Year of Youth
 Website: <http://social.un.org/youthyear/>
 Facebook: <https://www.facebook.com/#1/UNyouthyear>

*For more information please contact:
 Jocelyn Hung Chien, Jocelyn.hungchien@gmail.com
 Nicola Brandt, nbrandt@unicef.org*



5月19日 UNIYC 小型平行會議新聞稿



PERMANENT FORUM ON INDIGENOUS ISSUES SIDE EVENT

Thursday, 19 May

1:00 – 3:00 p.m.

UNICEF House, Danny Kaye Visitors Centre, UNICEF House
(44th Street between 1st and 2nd Avenues)

Indigenous Youth Initiatives to Promote and Protect the Rights of Indigenous Peoples

A side event on **Indigenous Youth Initiatives to Promote and Protect the Rights of Indigenous Peoples** is being held in the context of the tenth session of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues and as a means to celebrating the International Year of Youth. The event will address how indigenous youth, through youth led projects and initiatives, are making a difference in protecting and promoting their rights.

The event will kick off with the premiere of a UNICEF film entitled “Adolescent Pataxó Promoting Citizenship” and will be followed by a facilitated discussion. Indigenous youth from different regions will discuss projects they initiated which promote the rights of indigenous peoples. Issues examined will include climate change, cooperatives, empowerment, suicide among indigenous youth, human rights advocacy and the right to education. It is hoped that the event will inspire other indigenous youth to join the work of promoting and protecting the rights of indigenous peoples with their own ideas. Please join us:

- | | |
|--|--|
| Mr. Ravi Karkara, Moderator, UNICEF | Ms. Indianara Ramires Machado (Guarani-Kaiowá, Brazil) |
| Ms. Jocelyn Hung Chien, Indigenous Youth Caucus, (Pinuyumayan, Taiwan) | Ms. Crystal Lee, Indigenous Youth Caucus, (Navajo, USA) |
| Ms. Amala Groom, Indigenous Youth Caucus, (Wiradjuri, Australia) | Mr. Alancay Morales, Indigenous Youth Caucus, (Brunka, Costa Rica) |
| Ms. Marcela Tobón Yagari, (Embera Chamí, Colombia) | Ms. Naomi Lanoi, Indigenous Youth Caucus, (Maasai, Kenya) |

This side event is being organized jointly by the UN Indigenous Youth Caucus, the UN Secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues (UNSPFII), the United Nations Children’s Fund (UNICEF), the UN Programme on Youth (UNPY) and the International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA).

This event is open to the public.

To inform us of your interest in attending please email Ms Elizabeth Niland nilande@un.org



Web : <http://social.un.org/youthyear/>

5 月 15 日 聯合國 原住民 青年 工作 小組 會 前 準備 會議 工作 流程

Working flow

UNIYC Preparatory Meeting for the 10th Session of the UNPFII

Date: 15 May 2011

Time: 9am to 6pm

Venue: Taipei Economic and Cultural Office New York (1 E. 42nd St., New York)

Convened by: United Nations Indigenous Youth Caucus

Special Thanks to: Global Indigenous Youth Alliance, Metis Nation Council, Sami Council, Seventh Generation Fund, Taipei Economic and Cultural Office New York

	Activity	Speakers
8.30	Final meeting for logistic issues	Jocelyn, Amala, Crystal, Argie, Alancay, Johanna, Debby, Rose, Saiviq, Jessica
9.00-9.10	Opening prayer	Welcome: Jessica Yee Prayer: Crystal Lee Acknowledgement: Amala Groom
9.10-9.30	Introduction to UNIYC, agenda of the day, agenda of the UNPFII 1. Acknowledgement to the supporting organizations 2. Ask for permission for filming	Introduction: Jocelyn Hung Chien
9.30-9.45	Welcome remarks: TECO, PFII Forum member- focal point for youth and children	TECO: Amb. Kao PFII: Mr. Alvaro Pop
9.45-10.00	Introduction (Cont'd)	Jocelyn Hung Chien (Rep. from UN agencies arrive at 9.45)
10.00-11.00	Dialogue with UN agencies: UNICEF, UN Programme on Youth, SPFII Questions to UNICEF: 1. Goodwill Ambassador for Indigenous Peoples? a) What are the procedures to get this? b) Who are the people in charge to implement? (Amala) 2. Is there an indigenous rights specialist working exclusively on indigenous issues regarding children and youth? a) How to get it set up? b) How would UNICEF to finance such a position? (Crystal) 3. What are the programs on indigenous children and youth in developed countries (Australia, NZ, Europe, US, Canada, Taiwan, etc.) (Argie)	Moderator: Jessica Yee UNICEF: Mr. Ravi Karkara (Child & Adolescent Participation Specialist, Adolescent Development and Participation (ADAP), Gender, Rights and Civic Engagement Section, Policy and Practice Group) Ms. Nicola Brandt (Human Rights Specialist, Gender and Rights Unit, Division of Policy and Practice) UNPY: Mr. Broddi Sigurdarson SPFII: Mr. Arturo Requesens

	<p>4. What's the policy/doctrine of UNICEF when working on programs regarding indigenous peoples or when working with them? Empowerment? Designing for them?</p> <p>(Amala)</p> <p>Question to UNPY:</p> <p>Is there any specific program addressing indigenous youth? (Jocelyn)</p> <p>Final Remark:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. set up positions specific to indigenous issues, preferably with indigenous representatives 2. we offer dedicated working groups to contribute to youth programmes of UN agencies <p>(Jocelyn)</p>	
11.00-12.30	Youth Forum: Introduction to and discussion on UNPFII, UNDRIP and review of PFII recommendations on indigenous youth.	<p>UNIYC:</p> <ul style="list-style-type: none"> - UNPFII: Debby Lin - UNDRIP: Simon Pabaras - PFII rec. on youth: Hannah Donnelly - Chairs: English- Amala Groom Spanish- Alancay Morales <p><i>(Crystal & Jocelyn go to Global Caucus)</i></p>
12.30-14.00	Lunch Break	Announcement: Get the ground pass at UN (bring confirmation/invitation letter, photo ID), 13.00-16.00
14.00-15.30	<p>Briefing on the statement of Indigenous Women's Caucus</p> <p>Divide participants to different working groups and draft statement under PFII's agenda items:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Follow-up to the recommendations of the Permanent Forum: <ol style="list-style-type: none"> (a) Economic and social development; (May 16, pm) (b) Environment; (May 17, am) (c) Free, prior and informed consent. (May 17, pm) (Jessica, Krysta) 2. Human rights: <ol style="list-style-type: none"> (a) Implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; (May 18, pm) (b) Dialogue with the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous 	<p>Jessica</p> <p>Facilitators: Jocelyn Hung Chien, Jessica Yee, , Amala Groom, Crystal Lee, Alancay Morales,</p> <p>Note takers: Johanna Havemann, Argelia Munoz, Debby Lin, Hannah Donnelly, Krysta Nyshn</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bullet points • Decide at least one person to be in charge of the writing up of the statement • Give Jocelyn the file of the points with the name and email of the main drafter(s) on it

	<p>people and other United Nations human rights mechanisms. (May 19, am& pm)(Amala, Hannah)</p> <p>3. Half-day discussion on Central and South America and the Caribbean. (May 20, am) (Alancay, Argie)</p> <p>4. Comprehensive dialogue with United Nations agencies and funds. (May 23, am) (Jocelyn, Johanna)</p> <p>5. Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and emerging issues. (May 24, am) (Crystal, Debby)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Facilitators have to make sure that the statement will be ready the day before presenting and make sure we are on the speakers' list
15.30-16.30	<p>Sharing draft statements and discussion</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 5 minutes to present, 5 minutes for fast feedback. 2. People can send their further comments to the drafter to be included. 3. We will talk about every statement during daily caucus meeting. 	<p>Participants Chairs: English- Amala Groom Spanish- Alancay Morales</p> <p><i>(Crystal & Jocelyn go walk the senior indigenous rights defenders from Global Caucus to TECO)</i></p>
16.30-18.00	<p>Dialogue with senior indigenous rights defenders</p>	<p>Moderator: Crystal Lee Panelists: Expert of EMRIP: - Mr. Jose-Carlos Morales (Costa Rica) - Mr. Vital Bambanze (Burundi) Forum members: - Mr. Kanyinke Sena (Kenya) - Mr. Alvaro Pop (Guatemala) - Ms. Valmaine Toki (NZ) - Mr. Devasish Roy (Bangladesh) IPO - Mr. Clem Chartier (Metis Nation Council) - Mr. Mattias Áhrén (Sami Council)</p>
18.00-18.30	<p>Interaction with participants</p>	
18.30	<p>Closing meeting</p>	<p>Jocelyn, Amala, Crystal, Argie, Alancay, Johanna, Debby, Rose, Saiviq, Jessica</p>

- * Translation equipment& display table: Argie
- * Catering: Rose
- * Photo: Debby
- * PowerPoint: Jocelyn & Saiviq
- * Film: Sky
- * Microphone for Q&A: Saiviq, Debby, Rose
- * Signs and greeting: Saiviq& Rose
- * Signup sheets (FB, Google Group, Statement drafting group): Debby
- * Note taker: Johanna, one person from Jessica's team, one from the participants